

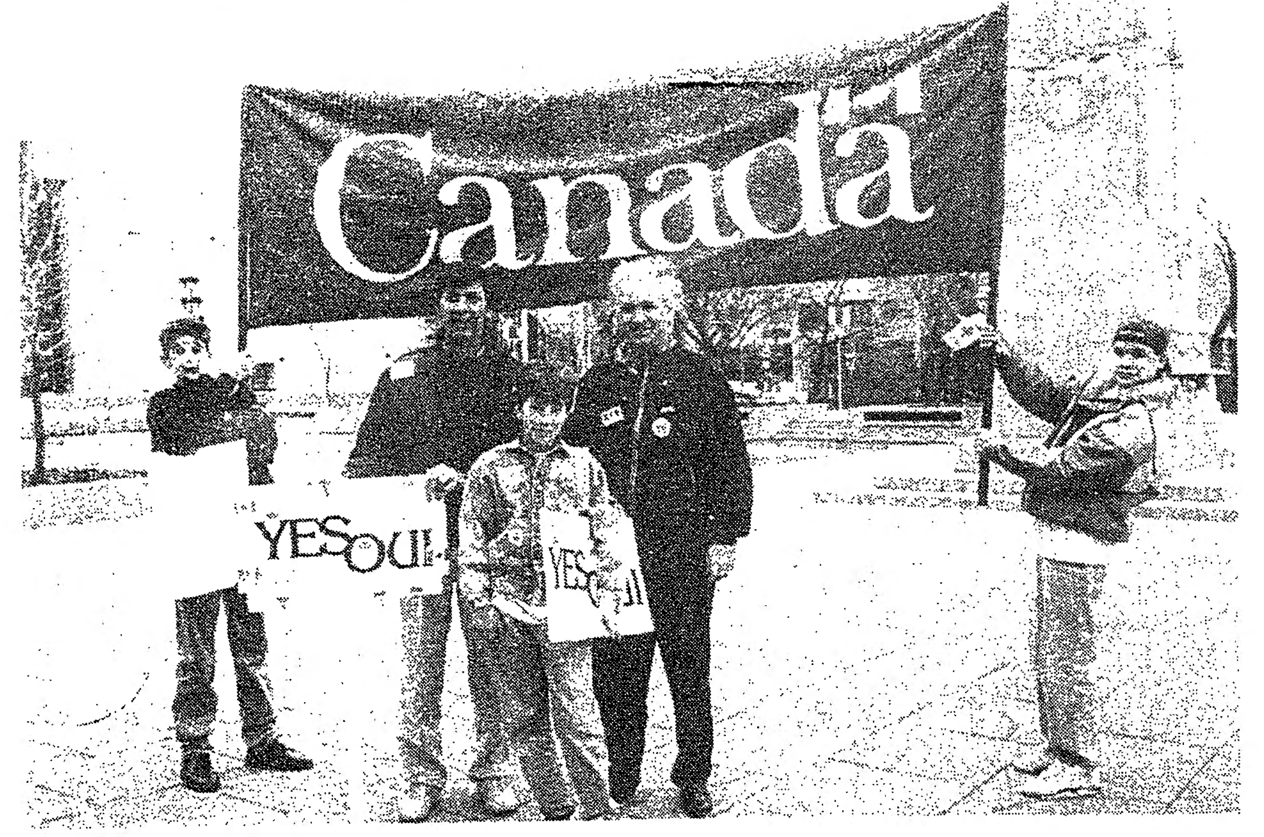
Vol. 26 n°40 Edmonton, le vendredi 30 octobre 1992 20 pages 60¢

➤ Conseil français

475 enseignants se réunissent

...à lire en page 3

LE CANADA ET LE QUÉBEC SE DISENT NON



(Photo Carole Thibeault)

L'ACFA est inquiète

...à lire en page 2

Le samedi 24 octobre dernier, plusieurs membres de la communauté francophone de la ville ont participé à une manifestation pour le OUI. Quelque 500 personnes ont marché sur l'avenue Jasper et se sont rendues jusqu'à l'hôtel de ville en brandissant des affiches et criant des slogans. Sur la photo, on aperçoit Denis Tardif, président de l'Association canadienne-française de l'Alberta en compagnie de Georges Arès, directeur général, et de ses enfants, François (à droite) et Mireille (centre), et d'un ami Martin Rioux.

Les sports

...à lire en page 15

Une question de prix

...à lire en page 16

Berthe et Rose en Floride

...à lire en page 8

La paroisse Ste-Anne fête ses 40 ans!

...à lire en page 7



(Photo Carole Thibeault)

En bref...

SRC en Alberta

EDMONTON - C'est aujourd'hui, le 30 octobre, que M. Alain Pineau, vice-président associé de la radio et de la télévision régionale de Radio-Canada, rencontrera les cadres et les employés de la SRC en Alberta ainsi que des membres de la communauté francophone lors d'une rencontre sociale au Inn on 7th, à Edmonton. Cette rencontre informelle permettra à M. Pineau de se familiariser davantage avec les francophones de l'Alberta.

Exposition d'oiseaux

ST-ALBERT - Le Musée Héritage de St-Albert présente, du 28 octobre au 13 décembre, une exposition intitulée «Nos amis les oiseaux». C'est une invitation à voir de nombreux spécimens d'animaux à plumes qui nous viennent du Musée national des sciences naturelles à Ottawa. On vous rappelle que l'entrée et le stationnement sont gratuits.

Bénédiction d'école

SLAVE LAKE - Mgr Henri Légaré, évêque du diocèse de Grouard-McLennan et le Premier ministre Don Getty étaient les invités d'honneur aux cérémonies officielles de l'inauguration de la nouvelle école catholique de Slave Lake, St. Mary of the Lake qui ont eu lieu le mercredi 21 octobre dernier.

Les 15e Jeux du Canada

GRANDE PRAIRIE - Les 15e Jeux du Canada se tiendront à Grande Prairie, dans le nord-ouest de l'Alberta en 1995. Déjà les organisateurs s'affairent à trouver les principaux commanditaires qui assureront par leur commandite le succès financier de ce gigantesque événement sportif.

Le Jour du Seigneur

EDMONTON- La Société Radio-Canada diffusera, le 8 novembre prochain à 10h00, l'émission le Jour du Seigneur à partir de l'église St-Joachim d'Edmonton.

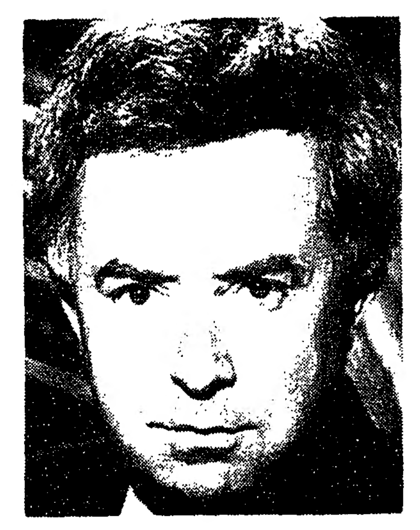
• Référendum

L'Alberta a dit NON

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Lundi dernier, six provinces sur dix et un territoire, 54 p. cent des Canadiens ont dit NON à l'entente de Charlottetown. En Alberta, le camp du NON a rallié 60,3 p. cent des voix.

Preston Manning, chef du parti Réformiste, sort donc grand vainqueur de cet exercice référendaire puisqu'il a été l'un des seuls à faire campagne pour le camp du NON dans l'Ouest canadien. Son association constante de l'entente de Charlottetown au Premier ministre du Canada Brian Mulroney lui a bien servi, sachant très bien que ce dernier est de moins en moins populaire auprès de la population. Cependant, même si le nombre de membres du parti Réformiste est en constante croissance, M. Manning peut s'attendre à faire face à une certaine opposition lors des prochaines élections fédérales; la circonscription où il a l'intention de se présenter, la circonscription de Calgary Southwest, a été la seule circonscription de l'Alberta à avoir accepté l'entente du 28 août dernier.


Joe Clark

La marge en faveur du NON a été marquée davantage dans les milieux ruraux de la province. Comme dans la plupart des autres grandes villes canadiennes, le grand nombre d'ethnies à Edmonton et à Calgary incitent davantage les citoyens à accepter des compromis.

Deux autres personnalités très actives dans l'élaboration et la promotion de l'entente de Charlottetown, le ministre aux Affaires constitutionnelles Joe Clark et le ministre des Finances Don Mazankowski ont également vu leur circonscription respective dire un NON sans équivoque. Dans le comté de Yellowhead, le camp du OUI n'a remporté que 30 p. cent des suffrages; dans le comté de Végreville, 32 p. cent.

«Profondément désappointé», Joe Clark a commenté le choix de l'électorat canadien en ces termes: «Je pense que les Canadiens ne devraient pas prendre pour acquis que ce qui reste à venir sera facile. La partie facile est de dire NON. La partie la plus difficile est de trouver une base sur laquelle la communauté pourra évoluer», a-t-il déclaré à Edmonton, lors d'une conférence de presse qui a suivi le dépouillement des bulletins de vote.

Quant au Premier ministre de l'Alberta Don Getty, il a préféré éviter la horde de journalistes suite aux résultats du scrutin. Les policiers gardaient même les abords de sa propriété pour tenir les médias loin de sa résidence.

On sait d'ailleurs que le farouche promoteur de la réforme du Sénat a plutôt joué le jeu de Preston Manning en se faisant presqu'absent tout au long de la campagne référendaire. Malgré tout, à la première heure au lendemain du vote, il faisait remarquer dans un communiqué de presse sa déception quant au choix des Canadiens. Il ajoutait: «Peut-être que nous avons échoué à cause d'une mauvaise communication. Peut-être que c'est la complexité de l'entente... Je maintiens, malgré tout, que nous sommes déjà à un autre croisée des chemins pour notre avenir. Les Canadiens trouveront une voie».

• Déçus mais pas surpris du vote référendaire

Les communautés francophones espèrent des jours meilleurs

OTTAWA (APF): Dans l'ensemble du pays, les porte-parole des francophones sont généralement déçus, mais pas surpris, des résultats référendaires.

A la Fédération des communautés francophones et acadienne, on se dit également déçu mais pas surpris. «Il fallait s'y attendre» selon le président de la FCFA, Raymond Bisson.

Comme la plupart des observateurs, M. Bisson ne croit pas que la reconnaissance des communautés minoritaires dans l'entente de Charlottetown et l'engagement des gouvernements à leur épanouissement et à leur développement, ait eu une quelconque influence sur le vote. «La dualité linguistique n'a pas soulevé d'opposition et de débat. C'est pas ça qui a fait tomber l'accord». Ceci dit, il regrette énormément que les francophones n'aient pu obtenir cet outil pour faire progresser leurs droits.

Maintenant que les Canadiens ont dit NON à Charlottetown, M. Bisson pense que son organisme devra entamer d'autres discussions avec les gouvernements pour débattre de la gestion scolaire et du financement des ententes Canada-communauté «pour qu'ils n'oublient pas notre présence».

Déception et inquiétude à l'Ouest

En Alberta, le président de l'Association canadienne-française, M. Denis Tardif, trouve les résultats «extrêmement désappointants»: «On aurait pu, dit-il, s'attendre à une lutte plus serrée en Alberta et dans les provinces de l'Ouest».

M. Tardif se demande maintenant si le gouvernement albertain aura la volonté politique d'adopter en troisième et dernière lecture son projet de loi sur la gestion scolaire, et si le gouvernement fédéral voudra toujours assumer une partie du financement. «C'est la question de l'heure pour nous».

M. Tardif n'est pas convaincu que ce projet de loi va être adopté par la législature albertaine, au lendemain d'un rejet massif de l'entente de Charlottetown. «Si on ajoute à cela la course à la chefferie, il y a d'autres préoccupations que cette loi-là».

Enfin, l'Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan (ACFC) a exprimé à son tour sa déception. Pour l'ACFC, le débat a permis de préciser les attentes des Canadiens en ce qui concerne, notamment, la réforme du Sénat, la reconnaissance des droits des autochtones, et l'épanouissement et le développement des communautés minoritaires de langue officielle.


Denis Tardif

Nouveau Brunswick

L'avocat et constitutionnaliste acadien, Michel Bastarache, aurait souhaité un OUI plus fort chez les anglophones du Nouveau-Brunswick. «Avec le rejet dans l'ensemble du Canada, il fallait un mandat très clair pour que M. McKenna procède à l'enchâssement bilatéral» selon M. Bastarache. Il est quand même «relativement satisfait» des résultats au Nouveau-Brunswick, et il croit que le Premier ministre McKenna va quand même aller de l'avant.

M. Bastarache, qui, incidemment, se prépare à plaider le 3 décembre prochain devant la Cour suprême du Canada en faveur du droit des parents franco-manitobains à gérer leurs écoles françaises, ne peut dire à ce stade-ci si les résultats du référendum auront un impact négatif sur les revendications des parents francophones, en ce qui concerne la gestion scolaire.

Ontario: la lutte continue

De son côté, le président de l'Association canadienne-française de l'Ontario, Jean Tanguay, a exprimé sa déception et sa surprise. Tout semble indiquer, en effet, que les francophones du nord de l'Ontario ont voté majoritairement contre l'entente de Charlottetown.

Selon le président de l'ACFO, la récession, les difficultés économiques dans le nord de la province et le manque de confiance envers les chefs politiques expliquent ces résultats.

• Conseil français

475 enseignants francophones se réunissent

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Quatre cent soixante-quinze enseignants de langue française de la province se sont réunis à Edmonton en fin de semaine dernière, pour participer au congrès annuel du Conseil français de l'Alberta Teacher's Association (ATA).

Pendant deux jours, vendredi et samedi, les professeurs de classes d'immersion et de programmes homogènes français ainsi que les administrateurs et directeurs d'écoles ont eu la possibilité d'assister à quelque 42 conférences portant sur une multitude de sujets, allant de l'orthopédagogie à la danse en passant par la manipulation de l'ordinateur, etc.

Yolande Moquin, directrice du congrès pour la deuxième année, justifie la mise sur pied d'un tel congrès. «C'est pour rencontrer les besoins des enseignants qui oeuvrent dans les écoles d'immersion et les écoles francophones. L'ATA a des conseils de spécialistes pour toutes les matières. Nous, le Conseil français, nous avons un mandat qui est plus large parce qu'on rejoint les professeurs qui enseignent toutes les matières, mais en français». Chez les enseignants, la réponse vient d'elle-même. «Je viens d'abord parce que c'est en français et aussi pour trouver de nouvelles idées ainsi que pour me motiver à continuer», soutient France Bouffard, enseignante de la maternelle à Edson. Quant à Danielle Desrochers-Creurer, professeur de 2e année à Edmonton, elle affirme: «Je trouve important en tant qu'enseignante de venir voir comment on peut s'améliorer en salle de classe».

Le salon du livre qui accompagne le congrès est un autre point d'intérêt important pour les participants. En effet, les nombreux kiosques, dont plusieurs sont de maisons d'édition, leur permettent de découvrir une panoplie de ressources en français utilisables en classe, que ce soit des manuels scolaires, des livres d'histoire ou des ressources à contenu musical.

Présidence

Julie Bouchard Dallaire, enseignante à Legal, assumera la présidence du Conseil français pour la prochaine année. C'est le désir d'implication et le goût de rencontrer d'autres gens du milieu de l'éducation qui l'ont incitée à se présenter au sein du Conseil. «C'est beaucoup de travail, dit-elle, mais ça m'apporte beaucoup».

Mme Bouchard Dallaire aura à s'attaquer à plusieurs dossiers au cours de l'année mais l'un d'eux vient en tête de liste: faire établir un secrétariat permanent à l'éducation en français au sein de l'ATA. Une pétition circule déjà parmi les personnes impliquées pour parvenir au but. Selon la présidente, les quelque 1 500 professeurs de langue française en Alberta, dont environ 700 sont membres du Conseil français, justifient la demande. «On a besoin de ce secrétariat pour s'occuper de nous, parce que présentement nous sommes seulement des bénévoles» ajoute-t-elle.

L'aide aux cercles régionaux du Conseil français, aux réseaux d'études sociales et des sciences, la mise sur pied d'un réseau d'administrateurs francophones, la continuité du bon fonctionnement du journal spécialisé L'Échange ainsi que de la brochure la Chuchoterie, sont autant d'autres dossiers qui seront traités cette année. «Le Conseil français est là pour donner un perfectionnement professionnel aux enseignants», de conclure Julie Bouchard Dallaire.

En 1993, le rendez-vous annuel des enseignants se fera à Calgary, comme à tous les quatre ans. Maurice Lemire, directeur du prochain congrès, travaille déjà à la mise en marche du processus.



(Photo Carole Thibeault)

La maison d'édition Guérin était l'un des exposants lors du salon du livre. Les professeurs s'en sont donné à coeur joie à consulter et examiner les volumes et manuels qui pourraient améliorer leur performance en classe.

• Club francophone

Ça va «guinguetter» cette année!



(Photo Pierre Brault)

La Guinguette ouvre ses portes ce soir. On vous attend! (g. à d.) Marie Lavoie, Chantal Bock, Liza Bégin, Sylvie Francoeur, Doreen Dasilva.

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Le seul club privé francophone à Edmonton lance sa deuxième saison. Pour l'année 1992-1993, le comité exécutif de la Guinguette promet à ses membres de nouvelles activités qui rendront la Guinguette plus vivante et plus attrayante. Toujours situé au sous-sol du Centre 82, le bar francophone ouvrira ses portes le 30 octobre à 20h.

Programmation

Chantal Bock est en charge de la programmation pour la nouvelle saison. Après une consultation auprès des membres de la communauté le 15 octobre dernier, elle a élaboré un calendrier qui s'adresse aux jeunes comme aux moins jeunes.

En plus de continuer à avoir des soirées «ordinaires» et des soirées-thèmes telles que l'Halloween, une soirée canadienne aux temps des Fêtes et une soirée-jeu, la Guinguette propose deux nouveaux projets tout à fait différents et innovateurs. D'abord, les diverses associations francophones de la ville sont invitées à préparer des 6 à 8. Pendant ces deux heures, l'organisme devient l'hôte et doit apporter une contribution: nourriture, boisson, bénévoles, jeux sont autant d'idées qui peuvent être exploitées.

Ensuite, les amateurs d'improvisation pourront combler le trou laissé par l'Association locale d'improvisation d'Edmonton (ALIE). En collaboration avec le Bar-Bar de St-Isidore, la télé-Guinguette donnera la possibilité à des comédiens d'inventer un roman-savon qui sera filmé sur bande vidéo. Le Bar-Bar enverra le premier épisode que l'on visionnera à la Guinguette le 20 novembre prochain et l'on «tournera» le deuxième épisode qui retournera à St-Isidore, et ainsi de suite. «On voyait la possibilité de créer un lien avec une autre communauté francophone en dehors d'Edmonton», déclare Chantal Bock. Le comité considère même la possibilité d'organiser la finale de ce roman-savon lors du Carnaval de St-Isidore où plusieurs membres de la communauté francophone d'Edmonton se réuniront.

La soirée d'ouverture, ce soir, est évidemment une soirée Halloween. Les gens sont invités à s'habiller de noir pour l'occasion. Les Cent Cibles (Mario Deschamps) viendront divertir l'auditoire. Voilà une bonne occasion de venir saluer Mme Gendron!

Membres

Étant un club privé, la Guinguette vend encore des cartes de membres cette année. Au coût de 20$,

...suite en page 5

EDITORIAL

par Pierre Brault

C'est NON! Et la vie continue...

Les Québécois et les Canadiens ont voté en grande majorité NON à l'entente de Charlottetown. Ils ont indiqué très clairement à la classe politique canadienne qu'ils n'accepteront jamais une entente ou un projet qui n'est pas clair ou qui est trop compliqué. Le message est sans équivoque. Les politiciens n'ont d'autres choix que d'écouter religieusement l'électorat.

LES GRANDS GAGNANTS

Le grand gagnant de toute cette campagne c'est évidemment le chef des Réformistes, Preston Manning, qui présentait continuellement l'entente de Charlottetown comme celle de Brian Mulroney. Il savait très bien qu'il touchait un point sensible en axant sa publicité sur ce point, la crédibilité de Mulroney et sa popularité étant à son plus bas niveau. Ce n'était peut-être pas de toute honnêteté, mais il a quand même joué cette carte très ouvertement.

Un autre grand gagnant c'est Jacques Parizeau et le camp du NON au Québec. Mais sa victoire est quand même atténuée par le fait que cinq autres provinces et le Yukon ont aussi donné une majorité au NON. Si le Québec avait été la seule province à voter NON, l'impact aurait été tout autre. Il ne faut pas oublier le Bloc Québécois et son chef, Lucien Bouchard, qui ont fait une campagne de tous les instants au Québec et se positionnent très bien pour la prochaine élection fédérale. Et que dire du groupe de libéraux Allaire-Dumont?

LES GRANDS PERDANTS

Le grand perdant dans toute cette périlleuse aventure est le Premier ministre Brian Mulroney qui s'est obstiné à vouloir ramener le Québec dans le giron constitutionnel malgré le fait qu'après la défaite de Meech, il fallait laisser retomber la poussière pour un certain temps (5 ans) avant de recommencer le processus. Il a pratiquement tordu le bras des Premiers ministres provinciaux et des chefs des Territoires pour repartir les discussions, ce que ces derniers ont fait. Mais à la conclusion de l'entente de Charlottetown, personne n'avait l'enthousiasme pour aller vendre cette entente qui ne tenait que par la peau des dents. Ils ont laissé tomber Brian Mulroney qui s'est senti obligé de faire une campagne forte (?) et qui malheureusement n'a fait que multiplier les gaffes. Il vient probablement de mettre fin à une carrière politique qui, selon moi, a tourné au vinaigre après la défaite de Meech.

M. Bourassa a livré une belle bataille, mais il n'a pas été capable de donner un vrai momentum à la campagne du OUI au Québec à cause des problèmes comme l'affaire Wilhelmy-Tremblay et la fuite de documents comme ceux publiés dans l'Actualité. Mais s'il n'a pas gagné la bataille, il entend bien gagner la guerre lors des prochaines élections provinciales au Québec. Sa force est du côté économique et Jacques Parizeau le sait très bien. Tenez-vous bien ça va brasser au Québec.

En Alberta, Don Getty avait probablement raison de ne pas vouloir rencontrer les journalistes le 26 octobre au soir. Il n'a pas donné le maximum pour vendre l'entente et a, encore une fois, fait le jeu de Preston Manning. Et que dire des Harcourt, Romanow et Filmon qui n'ont été que l'ombre d'eux-mêmes durant cette campagne. Il a fallu que Clyde Wells et Joe Giz viennent dans l'Ouest pour vendre la salade. Pas très édifiant, n'est-ce pas, pour des politiciens qui disaient que l'entente de Charlottetown était une bonne affaire?

Ovide Mercredi et les autochtones perdent beaucoup avec le rejet de l'entente. Ovide Mercredi et Ron George ne laisseront certainement pas tomber le morceau aussi facilement. Ils ont même brandi le spectre des barricades et de la crise d'Oka dans le but de faire réfléchir profondément les politiciens. Ils insisteront pour que le problème autochtone soit réglé le plus vite possible car le leadership d'Ovide Mercredi est loin de faire l'unanimité chez les autochtones.

Les autres grands perdants sont les francophones de l'extérieur du Québec et principalement les Acadiens du Nouveau-Brunswick qui espéraient voir la Loi 88 enchâssée dans la Constitution. Reste à savoir si le résultat du référendum portera atteinte à la gestion scolaire en Alberta?

ÉCONOMIE

Les politiciens ont tout intérêt, au cours des prochains jours, des prochaines semaines, à parler d'économie et à en parler très abondamment. Ils ont tout intérêt à faire oublier le plus vite possible ce cauchemar de référendum.

Il n'est pas certain qu'ils réussiront à faire redémarrer l'économie, car la situation économique mondiale étant ce qu'elle est et la lutte Bush/Clinton qui tire à sa fin, il faudra compter au moins un an ou deux avant que le tout redémarre de plus belle, en route vers l'an 2000.

LE GRAND MÉNAGE

Pas question de reparler de constitution à brève échéance. La classe politique a eu sa leçon et elle en aura fort probablement une autre lors d'élections qui se tiendront au cours des prochaines années au Canada. Il faut s'attendre à ce que les Canadiens fassent le grand ménage dans cette classe politique qui est en pleine décadence. Avant de reparler constitution, les Canadiens voudront mettre en place de nouveaux joueurs, une nouvelle génération de politiciens qui ont une nouvelle vision du Canada et de son avenir.

Les Canadiens et les Québécois ont le choix entre une refonte sérieuse et en profondeur du système politique canadien ou l'indépendance du Québec et l'écrasement de la fédération avec toutes ses conséquences.



Directeur-rédacteur: Pierre Brault
Adjointe-administrative: Micheline Brault
Correspondant national: Yves Lusignan
Journaliste: Carole Thibeault
Graphiste: Marc Vaillancourt

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Franco
8923, 82e Avenue
Edmonton (Alberta)
T6C 0Z2
Tél.: (403) 465-6581
Télécopleur: (403) 465-3647

Abonnement d'un an: 19,26 $ - Étranger: 34,24 $
Courrier de deuxième classe - Enregistrement 1881
Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

L'hebdomadaire Le Franco est imprimé sur les presses de GAZETTE PRESS LTD. à St-Albert, Alberta.

Nous voulons votre opinion!

N.D.L.R. - Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner différentes opinions sur les sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous. Soyez concis dans votre présentation et vos idées (max. 300 mots). Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes les lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

COMMENTAIRE

L'incertain retour à l'économie

Lors de la campagne référendaire, et même bien avant, beaucoup, au Québec comme sans doute ailleurs au Canada, ont réclamé à grands cris la fin des discussions constitutionnelles et le retour de l'économie en tête des priorités. Au risque d'en décevoir plusieurs, je doute que ce voeu se réalise à court terme. Cela, pour diverses raisons.

Bien sûr, dans le camp du OUI, aussi bien que dans le camp du NON, les politiciens québécois ont exprimé publiquement leur désir de passer au plus tôt à l'action économique. MM Parizeau et Bourassa ont même dit à cet égard à peu près les mêmes choses. Ils ont tous deux déploré que l'incertitude politique nuise aux investissements. Quand M. Bourassa a réclamé un OUI pour qu'on en finisse enfin avec les débats constitutionnels, M. Parizeau a aussitôt répondu que le OUI allait, au contraire, «constitutionnaliser» les discussions de cette nature. Tous deux, en somme, souhaitaient la fin des débats constitutionnels; aucun ne parvenait à prouver que sa solution nous en rapprocherait.

J'ai l'impression, en deuxième lieu, que nos chefs politiques québécois nous induisent en erreur en laissant entendre que les gouvernements ne peuvent s'occuper que d'une chose à la fois. C'est faux. Pour ne citer qu'un exemple, le ministre Gérard Tremblay, ministre québécois de l'Industrie, du Commerce et de Technologie, ne s'est jamais demandé s'il devait attendre la fin du débat référendaire pour inciter les gens d'affaires du Québec à la philosophie de la «qualité totale». Il s'est occupé d'économie et le contexte constitutionnel ne lui a jamais servi d'excuse pour contempler passivement les méfaits de la récession.

Allons plus loin. Lorsque s'est écroulé le mur de Berlin, les Allemands ne se sont pas lancés dans de savantes opérations comptables pour décider s'il était payant de fusionner les deux Allemagnes. En l'espace de quelques mois, on a surmonté les réticences, si bien que l'Allemagne s'est enrichie de dix-huit millions de citoyens. Certes, il y a et il y aura des difficultés économiques et sociales, mais, et c'est ce que je veux souligner, **on a d'abord pris la décision politique et culturelle** en remettant à plus tard la mise au point des solutions économiques. En somme, culture et unité politique ont reçu priorité.

Ici, tous et chacun, depuis nos présidents de banque jusqu'à nos différents conseils consultatifs, ont passé leur temps à se demander si un OUI va hausser le niveau de vie ou si un NON va l'abaisser. Comme si un pays était le résultat d'une équation comptable. Comme si, à la manière des Allemands, on ne pouvait pas accorder la préséance aux valeurs culturelles et sociales. On voit le paradoxe: ceux qui réclament aujourd'hui que la question économique reprenne le devant de la scène sont précisément ceux qui, systématiquement, ont réussi depuis le commencement à réduire à une question de gros sous et de standard de vie un débat constitutionnel que les Allemands, pourtant gens pragmatiques, ont abordé et réglé en privilégiant la culture.

La conséquence, c'est qu'en agissant ainsi, on a sérieusement hypothéqué la crédibilité de notre classe politique. Qu'on note, en effet, ceci, qui est dramatique: le pays, dans son ensemble, refuse d'approuver une proposition qui porte l'endossement explicite des onze Premiers ministres du pays et celui, non moins explicite, des trois grands partis fédéraux. En d'autres termes, la totalité des gouvernants disent OUI, mais cette belle unanimité ne convainc qu'une proportion insuffisante de Canadiens et de Canadiennes. Comme sujet d'inquiétude pour ces mêmes gouvernants, on ne saurait trouver pire!

Avant d'aller plus loin, c'est donc à un réalignement des légitimités politiques qu'il faudra consentir. Si, en effet, nos politiciens ne se rendent pas compte du désaveu que le peuple vient de leur signifier, le monde économique et financier, lui, en a sûrement pris bonne note. Que vaut aujourd'hui pour les investisseurs l'opinion de M. Mulroney? Strictement rien. Celle de M. Chrétien, pas beaucoup plus. Il en va de même des avis exprimés en cours de campagne par MM Rae, Harcourt ou Getty. Le monde financier a eu la preuve que ces gens-là ne contrôlaient pas l'opinion publique; il n'accélérera certainement pas la reprise économique tant que n'aura pas émergé un pouvoir politique plus représentatif, plus efficace, plus respecté. Telle est le prérequis.

On pourra passer à l'économie quand le politique sera clarifié. Convertir le politique et le culturel en données comptables, comme on vient de le faire, n'a fait qu'accroître notre retard sur l'Allemagne.

Laurent Laplante

COURRIER DES LECTEURS

Voyage au Nouveau-Brunswick

Cher Monsieur,

J'aimerais partager une photo qui est très spéciale pour moi. Un souvenir de mon été inoubliable à Bouctouche (N.-B.) lors de l'ouverture officielle du Pays de la Sagouine (le 26 juillet 1992). J'ai réalisé un de mes grands rêves: revoir Edith Butler, faire un spectacle avec elle et rencontrer «la Sagouine» ainsi qu'Antonine Maillet.

J'aimerais aussi remercier d'abord tous les francophones et francophiles de l'Alberta qui sont venus voir et revoir mes spectacles, et m'ont toujours encouragée; les organisateurs et bénévoles de festivals où j'ai chanté, surtout dans la région de Rivière-la-Paix; l'ACFA et Yves Caron pour leur appui soutenu depuis le début; tout le monde du Centre Marie-Anne-Gaboury et André Boudreau; le théâtre Popico et Louisette Villeneuve; Radio-Canada et les gens du Franco.

C'était toujours une belle surprise de vous voir à mes shows!

Merci du fond de mon coeur!

Mon premier disque compact et ma nouvelle cassette, appelés «Y'a toujours quelque chose» vont être disponibles au printemps.

Venez faire le «bon temps» au Sidetrack Cafe le 7 novembre car je vais être là avec Zachary Richard. Roger Pellerin sera aussi avec nous au Centre Marie-Anne-Gaboury les 27 et 28 novembre.

Laissez le bon temps rouler!

Crystal Plamondon
Edmonton



de gauche à droite: Antonine Maillet, "la Sagouine", Crystal Plamondon, Edith Butler

Guinguette

...suite de la page 3

la carte de membre donne accès gratuitement au club ainsi qu'à plusieurs privilèges: prix réduits sur certaines boissons alcoolisées, sur des t-shirts qui seront mis en vente ainsi que lors des soirées de spectacles.

La Guinguette est un organisme à but non lucratif. Les cartes de membres et le coût d'admission pour les non-membres ainsi que la vente d'alcool sont principalement les moyens d'autofinancement. L'an dernier, quelque 80 cartes de membres ont été vendues. Cette année le comité exécutif vise un objectif de 125 membres.

Les bénévoles sont également un élément des plus importants dans le fonctionnement et la survie du club. Après la consultation auprès de la communauté, plusieurs personnes se sont offertes pour participer au bon fonctionnement des soirées. «Ce sont des gens très énergiques qui veulent vraiment faire des choses», ajoute encore Chantal Bock.

Les membres du comité exécutif sont: Doreen Dasilva, responsable des finances; Marie Lavoie, responsable de la publicité et promotion; Sylvie Francoeur, responsable des fournitures (verres, boissons, chips, etc.); Chantal Bock, responsable de la programmation; Christian Groleau, responsable de la technique et animation; Sylvie Tellier, responsable de la décoration; et Liza Bégin, présidente. Le comité est toujours à la recherche d'un ou d'une responsable pour la gestion de bénévoles.

«Nous voulons que les gens ne viennent pas juste occasionnellement, mais qu'ils deviennent membres et qu'ils soient fiers de la Guinguette», d'affirmer Marie Lavoie.

Erratum

Une erreur s'est glissée dans l'article intitulé «Une poète se raconte» du journal du 9 octobre dernier. Ce n'est pas la Fédération des femmes francophones de l'Alberta qui est en charge des soupers-causeries, mais bien le Comité des soupers-causeries de l'ACFA régionale d'Edmonton. Les femmes francophones d'Edmonton sont donc invitées au prochain rendez-vous qui aura lieu le 19 novembre prochain. Conférencière invitée: Colette Houle, une femme paysagiste et son histoire.

Ne manquez pas le compte-rendu du Rond-Point dans la prochaine édition

Saison réussie au Musée historique de St-Paul

ST-PAUL- La saison 1992 du Musée historique de Saint-Paul vient de se terminer et les membres sont heureux de souligner qu'au-delà de 650 personnes ont pris le temps de venir voir les expositions et de signer le livres des visiteurs. Leurs observations et leurs remarques sont très encourageantes.

Ces visiteurs sont venus de tous les coins du Canada ainsi que des États-Unis, de la Norvège, de la Belgique, de la France et de l'Allemagne. Un groupe d'échange de Jeunesse Canada monde composé d'étudiants provenants de différents pays de l'Amérique centrale ainsi que de Canadiens ont passé plusieurs heures à s'informer de l'histoire de la région.

Les citoyens de Saint-Paul étaient surtout intéressés à l'exposition «Canada 125» qui leur rappelait leur participation aux célébrations du centenaire du Canada ainsi que la construction de la piste d'atterrissage pour extra-terrestre. Cette année, il y a eut une augmentation des classes d'écoliers qui sont venues au musée se renseigner sur l'histoire locale.

Bien que le musée ferme ses portes pendant les mois d'hiver, les rendez-vous peuvent facilement être pris en composant le 645-4800. Faites connaître vos suggestions comme thème d'exposition.



• École française

Rien n'arrête les parents de Plamondon

CAROLE THIBEAULT

PLAMONDON- Rien n'arrête les parents des élèves de l'école française de Plamondon. Après que la municipalité ait refusé de zoner le terrain choisi, après que la Commission scolaire de Lac La Biche/Plamondon ait fait face à un refus de la population pour construire l'école, les parents ont décidé de prendre eux-mêmes l'avenir de leurs enfants en main. Trois hommes très actifs de la petite communauté francophone, Léo Piquette, Philippe Ménard et Reed Gauthier, font présentement des démarches pour faire l'acquisition d'un terrain.

Comme elle l'avait déjà mentionné, la mairesse de Plamondon, Elaine Gauthier, n'entend pas zoner le terrain comme institutionnel. Après l'avoir rencontrée, les trois hommes ont enfin reçu son appui à leur cause et tentent de trouver un nouveau terrain plus adéquat à l'établissement de la future école. «Elle s'est engagée à nous aider et je pense qu'elle est sincère», a déclaré Reed Gauthier lors d'une entrevue avec le Franco.

Une fois le terrain acquis, ce qui devrait être fait avant 1993, les acheteurs tenteront d'en revendre une partie à la commission scolaire, malgré le risque de se frapper une autre fois contre un «non» de la part des payeurs de taxes. Évidemment, les parents comptent beaucoup sur l'adoption de la loi sur la gestion scolaire pour faire avancer la situation. «À moins que la gestion passe, on est pris contre une montagne», dit encore M. Gauthier en parlant des "Forgotten Parents" qui sont les principaux opposants à la construction de l'école.

Mais les parents sont prêts à tout, même à prendre des risques. En effet, ils pensent même à construire l'école par eux-mêmes. «Les parents sont convaincus. Si les gouvernements ne sont pas derrière nous, on va marcher devant par nous-mêmes», d'ajouter Léo Piquette. Selon Philippe Ménard, après avoir vécu plusieurs déceptions, les parents ont maintenant le moral au plus haut.

Pour l'instant, les négociations vont bon train quant à l'achat du terrain. En ce qui concerne la suite, seul la volonté du gouvernement donnerait un franc coup de main aux parents.

«Depuis que l'école francophone a ouvert ses portes, en septembre, on a goûté tellement vite au succès du programme français comparé au programme d'immersion; en voyant nos enfants, en quelques mois, prendre une fierté. C'est un miracle!», conclut M. Piquette.

• Fondée en 1952

La paroisse Ste-Anne a 40 ans

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- La paroisse Ste-Anne fête son 40e anniversaire cette année. Cette paroisse de l'ouest de la ville d'Edmonton, qui comble le besoin spirituel de nombreux francophones depuis 1952, célébrera cet événement en grande, le 8 novembre prochain.

C'est un début!

Dû à l'accroissement de la population de langue française dans l'ouest de la ville à la fin de la seconde Guerre mondiale, le père Jean Patoine, o.m.i., sollicite auprès de l'archevêque de l'époque, Mgr J. H. MacDonald, une desserte de St-Joachim dans le district de Jasper Place. C'est le 9 novembre 1952 qu'on célèbre la première messe dans l'église Ste-Anne, érigée au coin de la 102 Avenue et de la 153 Rue grâce aux efforts financiers et à l'implication des paroissiens et de leur curé.

L'église Ste-Anne demeurera sous l'égide de la paroisse St-Joachim jusqu'en septembre 1953 avant de devenir une paroisse indépendante. En 1954, l'abbé René Jacob est dans l'obligation de demander une paroisse bilingue afin de payer une dette de 67 000$.



(Photo Carole Thibeault)

Soeur Evelyne Gagnon, SGM, s'occupe de l'administration de la paroisse Ste-Anne. La chapelle du Centre régional des Soeurs Grises est, depuis 1967, le lieu de ralliement des paroissiens.

Les années 1960: les années dures

C'est le 30 novembre 1966 que la tragédie frappe à la porte de la paroisse Ste-Anne: un incendie détruit l'église de fond en comble.

Mais les fidèles se prennent vite en main et, avec l'aide de plusieurs religieux, ils mettront moins d'un an à remettre la vie paroissiale en ordre. C'est ainsi que le 1er novembre 1967, la Chapelle du Centre régional des Soeurs Grises devient officiellement le lieu de rassemblement pour les célébrations religieuses. L'année 1992 marque donc aussi le 25e anniversaire d'utilisation du Centre régional comme maison de Dieu pour les fidèles de la paroisse Ste-Anne.

Entre-temps, Mgr A. Jordan remettait la paroisse sous la tutelle de St-Joachim à cause d'une pénurie de prêtres de langue française.

La prospérité

L'arrivée du père André Mercure, en 1972, renouvelle l'énergie des fidèles et la vie paroissiale reprend de plus belle. Les Chevaliers de l'autel, les Francunis, la Fédération des femmes canadiennes-françaises, les Scouts, les camps des jeunes au Lac Ste-Anne (Alberta Beach) et les différents comités paroissiaux sont autant d'organisations qui reprennent de la vigueur.

De plus en 1973, il devient de plus en plus difficile pour le curé résident de St-Joachim de rejoindre ses paroissiens de l'ouest d'Edmonton. Mgr Joseph MacNeil autorise donc l'achat d'une maison qui deviendra le presbytère et Ste-Anne redevient une paroisse autonome.

Tout au long des années 1970 et 1980, la paroisse Ste-Anne s'anime de plus en plus. La visite du pape Jean-Paul II en 1984 et la canonisation de Marguerite d'Youville en 1990 donnent, entre autres, l'occasion de célébrations quelque peu spéciales.

Soeur Eveline Gagnon, SGM, «administratrice canonique», et Lionel Gendron, SS, vicaire dominical, sont aujourd'hui deux personnages importants de la vitalité de la paroisse. Grâce à eux ainsi qu'à la collaboration du Conseil paroissial de

...suite en page 9

Les *Rêves* de Carmen Campagne



Carmen Campagne

ISABELLE GAGNON

EDMONTON- Le bébé ne veut pas dormir? Vous en êtes à la dernière extrémité et ne savez plus à quel saint vous vouer? Pourquoi ne pas vous laisser bercer par la voix pure et riche de Carmen Campagne? Si le bébé ne s'endort toujours pas, vous, au moins, serez tout détendu!

La chanteuse de la Saskatchewan, soeur des membres du groupe Hart-Rouge, présente cet automne une oeuvre toute de douceur : *Rêves multicolores*. Disponible sous forme de cassette ou de disque compact, ce recueil de berceuses s'adresse aux enfants de six ans et moins. On y retrouve des pièces traditionnelles, comme «Meunier tu dors» et «Dodo l'enfant do»; des chansons d'ailleurs (Espagne, Israël, ...); et des créations originales comme «Doux dodo», dont voici quelques lignes :

«Le vent te caresse les paupières; La lune s'étire les bras; Tous les arbres chuchotent; Pour endormir les enfants»

Pour celle que l'on a déjà surnommée «la diva Canadienne-française de la musique pour enfants», il s'agit d'un troisième album. *Lullaby Berceuse*, enregistré en 1987 avec la collaboration de Connie Kaldor, a remporté un prix Juno et le Parent's Choice Award aux États-unis. L'artiste a également connu beaucoup de succès au Québec et en France avec *Une voix pour les enfants*, paru en 1989. Ces albums, distribués par Sony Music, sont produits sur étiquette Oak Street Music, une jeune entreprise de Winnipeg.

Qu'est-ce qui fait le charme de *Rêves multicolores*? Un enregistrement de qualité, des arrangements intéressants, les choeurs de Hart-Rouge et, surtout, la beauté de la voix de Carmen Campagne.

• Berthe et Rose en Floride

... légèrement sautées et vieillies à point...

ALAIN BERTRAND

CALGARY- La troupe des Avant-Cimes a présenté la comédie **Berthe et Rose en Floride** de Gérard Poirier du 15 au 17 octobre au Betty Mitchell Theatre à Calgary.

On connaît tous un peu les péripéties que rencontrent les Québécois lors de leurs pèlerinages annuels en Floride pour s'y faire griller la «couenne». Pour eux, c'est un peu comme La Mecque, il faut y séjourner au moins une fois dans sa vie. C'est le cas de Berthe et Rose, deux femmes dans la quarantaine originaires de Shawinigan. À l'encontre du p'tit gars de Shawinigan, Jean Chrétien, ce sont deux personnes bien simples pour qui ce voyage en Floride est un rêve devenu réalité.

Malheureusement, Berthe (Louise Sabourin) et Rose (Odile Grenier) jouent leur argent au casino et se retrouvent sans le sou. Comme solution, le fils unique de Rose, Jean-Claude (Jean-Pierre Grenier) leur

...suite en page 9

Rendez-vous!

BONNYVILLE- C'est sous ce nouveau thème que la radio communautaire francophone reprend ses activités pour une deuxième saison. On se rappelle que l'émission avait débuté en avril dernier et fait relâche pendant l'été. L'aventure a repris de plus belle le 4 octobre dernier, après une session de formation avec Ronald Tremblay de Radio-Canada.

Malgré les quelques changements techniques, le titre de l'émission et l'heure de diffusion, les objectifs demeurent toujours les mêmes, soit: de relier les communautés de St-Paul, Bonnyville, Grand Centre, Cold Lake et Medley en annoncant les activités et les événements qui ont lieu; mettre en évidence les artistes et personnalités de la région; former des communicateurs et communicatrices; et finalement, donner la chance aux gens d'écouter de la musique francophone.

L'émission a lieu tous les dimanches en soirée de 19h30 à 20h30 sur les ondes de la radio AM CHLW 1310. L'équipe tient à souligner qu'elle est ouverte aux commentaires et suggestions concernant le contenu musical et le choix des entrevues. Elle donne RENDEZ-VOUS à tous les francophones et francophiles de la région Nord-Est!



L'équipe de production: jeunesse et dynamisme! (g. à d.) Diane Roy, Marlène DeOlyveira, Lucie Lavoie et Lina Cloutier. Martin Lavoie et Jean Perron.

Berthe et Rose

...suite de la page 8

propose de devenir serveuses à la pizzeria située en face de l'hôtel. Aspirant à une carrière de dessinateur, Jean-Claude rencontre Spencer (Donald Martel), un richissime américain qui prétend pouvoir lui ouvrir bien des portes... Berthe devient jalouse lorsqu'elle pense que Rose et Spencer sont tombés amoureux lors de leur première rencontre. La scène la plus drôle de la pièce est certainement celle où Berthe tente de séduire Jean-Claude parce qu'elle veut savoir s'il est homosexuel.

Le jeu des comédiens est très bien réussi, particulièrement entre Berthe et Rose. Le décor conçu par Bob Choquette, assisté de Michel Sabourin et Donald Martel, mérite une mention particulière tant par sa beauté que par sa simplicité. Ceci prouve qu'il est possible de s'offrir un spectacle de qualité tout en lésinant sur les dépenses.

La mise en scène, exécutée avec succès par Bob Choquette et les costumes habilement choisis par Nadine Huppé (entre autres les perruques blondes...) se sont ajoutés à l'ensemble pour faire de cette pièce un réel succès.

Prochaine pièce: **Oublier** de Marie Laberge du 11 au 14 novembre. Bon théâtre!

Ste-Anne

...suite de la page 7

pastorale et de l'ensemble des paroissiens, les 40 ans de la paroisse Ste-Anne ne passent pas inaperçus. Ils ont initiés des projets tels qu'un pique-nique à l'emplacement de l'ancienne église, la publication d'un annuaire graphique, etc.

Toute la communauté chrétienne francophone de la paroisse Ste-Anne est invitée à venir célébrer cet anniversaire le 8 novembre prochain à la messe dominicale de 10h30 qui sera suivie d'un brunch. Les billets sont en vente au Centre des Soeurs Grises et au presbytère Ste-Anne.

Nomination

CN



Paul M. Tellier

La Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada annonce la nomination de M. Paul M. Tellier au poste de président directeur-général de la Compagnie.

M. Tellier - qui se distingue par ses états de service dans l'administration publique - a été sous-ministre au Gouvernement fédéral pendant 13 ans dont sept comme le plus haut fonctionnaire du Canada à titre de greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet. Diplômé des universités d'Ottawa et d'Oxford en arts, droit et administration publique, il a été admis au Barreau du Québec en 1963, nommé conseiller de la reine en 1981 et, le 1er juillet dernier, assermenté par la Reine à titre de conseiller privé. Il avait auparavant siégé aux conseils d'administration de Petro-Canada et de l'Énergie atomique du Canada Limitée.

M. Tellier est entré en fonction le 1er octobre. Ses bureaux se trouvent au siège social du CN, à Montréal.



CONCOURS DE DESSINS DE NOËL

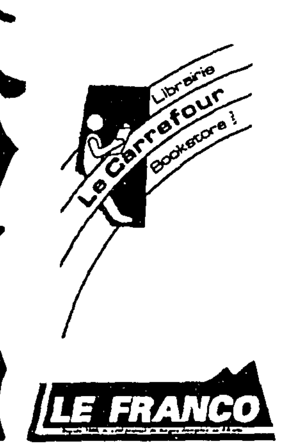
À l'occasion de la période des Fêtes, le journal **LE FRANCO** et la librairie **LE CARREFOUR** organisent un concours de dessins de NOËL pour les jeunes **de 3 à 18 ans** inclusivement.

Dessinez un sujet se rapportant à la Fête de Noël, à l'hiver, au Jour de l'An, etc. Faites travailler votre imagination.
Nous remettrons 8 PRIX (livres d'histoire, cassettes, disques compacts, dictionnaires, etc.) d'une valeur de $25 chacun, aux 2 plus beaux dessins dans les 4 catégories suivantes:

Catégorie A - **3 à 6 ans** | Catégorie B - **7 à 9 ans**
Catégorie C - **10 à 13 ans** | Catégorie D - **14 à 18 ans**

Date limite: vous avez jusqu'au **4 décembre 1992 à minuit**, l'oblitération postale faisant foi, pour nous envoyer votre chef-d'oeuvre.
Les noms des gagnants seront connus dans l'**ÉDITION SPÉCIALE DE NOËL** du journal LE FRANCO, **LE 18 DÉCEMBRE 1992.**

LES HUIT DESSINS GAGNANTS SERVIRONT À ILLUSTRER L'ÉDITION SPÉCIALE DE NOËL ET SERONT AUSSI EXPOSÉS À LA LIBRAIRIE LE CARREFOUR **du 18 décembre 1992 au 2 janvier 1993.**



Pour identifier la personne qui a fait le dessin, veuillez, s.v.p. utiliser le coupon ci-joint:

NOM: ______________________
ÂGE: __________
ADRESSE: ______________________
____
CODE POSTAL: __________
TÉLÉPHONE: __________

Retourner à: LE FRANCO 8923 - 82 Avenue, Edmonton, Alberta, T6C 0Z2

CALENDRIER CULTUREL
DE NOVEMBRE 1992

Vous voulez faire connaître vos activités socio-culturelles? Veuillez nous faire parvenir vos renseignements avant le 15 de chaque mois soit par courrier ou en composant le 466-1680. Nous acceptons les frais d'appel. Ce calendrier est un service gratuit de l'A.C.F.A. provinciale.

1-8 - EDMONTON - Exposition 1492, Salle 150 de la Faculté Saint-Jean de 13 h 30 à 17 h 30 organisée par l'Alliance française. Pour plus de renseignements:433-0671.

1 - 22 - EDMONTON - Exposition de peintures au Québec 1900 - 1950 au Edmonton Art Gallery. Pour plus de renseignements: 422-6223.

1 - 8 déc. - SAINT-ALBERT - Exposition de téléphones de la collection d'Edmonton Telephones Historical Information Centre au Musée Héritage. Pour plus de renseignements: 459-1500.

1 au 20 déc. - SAINT-ALBERT - Nos amis les oiseaux, exposition d'oiseaux au Musée Héritage. Pour plus de renseignements: 459-1500.

2 - DONNELLY - Les aventures de Chatran, film familial et soirée de rencontre avec l'exécutif de l'A.C.F.A.. Café et beignes. 19 h 00. Pour plus de renseignements: 837-2296.

2 nov. au 16 déc. - CALGARY - Cour de français intermédiaire de 19 h 00 à 21 h 30 au Centre de l'éducation permanente (332 - 6 ave S.E.). Pour plus de renseignements: 297-4023.

2 nov. au 16 déc. - CALGARY - Initiation à l'anglais, cours offert les lundis de 19 h 00 à 21 h 00 au Centre de l'éducation permanente (332 - 6 ave S.E.). Pour plus de renseignements: 297-4023.

2 - SAINT-ISIDORE - Réouverture du Bar-Bar Pour plus de renseignements: 837-2296.

2 - 26 - FALHER - Grammaire française, tous les mardis et jeudis de 19 h 00 à 22 h 00. Coût: 80,00$. Pour plus de renseignements:837-2063.

2 - LEGAL - Cours de WordPerfect, niveau débutant les lundis et jeudis de 19 h 00 à 21 h 30 à l'école Citadelle. Pour plus de renseignements: 466-8826 ou 961-3665.

3 - GUY - Les aventures de Chatran, film familial et soirée de rencontre avec l'exécutif de l'A.C.F.A. à la salle communautaire. Café et beignes. 19 h 00. Pour plus de renseignements: 837-2296.

3 - EDMONTON - Déjeuner: l'Alliance française fête ses 45 ans, à midi au Tastevin, 10843 - 82 ave, Edmonton. Pour plus de renseignements: 433-0671.

3 - SAINT-PAUL - Assemblée annuelle du Cercle dramatique de Saint-Paul à la salle Lise Holeton au Centre culturel de Saint-Paul à 19 h 30.

4 - 9 - SAINT-PAUL - Atelier de peinture les mercredi soirs de 19 h 00 à 22 h 00 au Centre Via-Alpha (4814 - 50e ave). Pour plus de renseignements: 645-6214 ou 635-3094.

4 - JEAN-COTÉ - Les aventures de Chatran, film familial et soirée de rencontre avec l'exécutif de l'A.C.F.A. à l'École héritage. Café et beignes. 19 h 00. Pour plus de renseignements: 837-2296.

5 - CALGARY - La prononciation de la langue française au Canada, conférence présentée par Dr. Douglas Walker à 12 h 00 au Centre français, Criagie Hall C301. Pour plus de renseignements: 220-7226.

5 - MCLENNAN - Les aventures de Chatran, film familial et soirée de rencontre avec l'exécutif de l'A.C.F.A. à la Legion Hall. Café et beignes. 19 h 00. Pour plus de renseignements: 837-2296.

5 - EDMONTON - Assemblée annuelle de la Société généalogique du Nord-Ouest à 19 h 30 au 200, 10009 - 109 rue.

6 - 8 - BANFF - Banff Festival of Mountain Films présentera six films en français avec sous-titres anglais. Pour plus de renseignements: 762-6349.

6 - SAINT-ISIDORE - Sonia Pelletier en spectacle à 20 h 00 au Centre culturel de Saint-Isidore (Club Bar-Bar). Pour plus de renseignements: 645-4800.

6 - BONNYVILLE - Ciné-soleil, film français pour enfants de 4 à 10 ans au Centre culturel à 15 h 30. Vente de maïs soufflé et boissons gazeuses. Pour plus de renseignements: 826-5275.

6 - EDMONTON - Discothèque au Bar la Guinguette à partir de 20 h 00. Pour plus de renseignements: 469-1344.

6 - BONNYVILLE - Session d'information sur la sécurité personnelle et sécurité de la maison présenté par le Club de l'aurore des aînés à 13 h 00. Pour plus de renseignements: 826-5275.

6 - LETHBRIDGE - Partie de quilles pour toute la famille à 19 h 00 au Capri Sports Bown (1664 Mayor Magrath Drive). Pour plus de renseignements: 327-7622.

6 - 8 - BONNYVILLE - Session de formation pour tous ceux qui sont intéressés à faire du théâtre. Inscription avant le 2 novembre au bureau de l'A.C.F.A. régionale. Pour plus de renseignements: 826-5275.

7 - EDMONTON - Tournoi de quilles à la salle de quilles Bonnie Doon à 18 h 00 suivi d'un bar payant et de pizza, organisé par la Société acadienne de l'Alberta. Pour plus de renseignements: 468-4398.

7 - LETHBRIDGE - Soirée de «membership» à 18 h 00. Souper, danse, chant, musique. Pour plus de renseignements: 327-7622.

7 - 8 - FALHER - Premiers soins et sécurité, cours offert 8 h 30 à 17 h 30. Pour plus de renseignements: 837-2063.

7 - EDMONTON - Zachary Richard en spectacle au Sidetrack Café (112 rue et 104 ave). Pour plus de renseignements: 421-1326.

8 - SAINT-PAUL - Brunch communautaire de 11 h 30 à 12 h 30 préparé par le Mouvement des femmes chrétiennes au centre culturel de Saint-Paul. Pour plus de renseignements: 645-4800.

8 - BONNYVILLE - Souper mensuel du Club de l'aurore des aînés. Pour plus de renseignements: 826-5275.

8 - EDMONTON - Messe télévisée en provenance de l'Église Saint-Joachim sur les ondes de Radio-Canada (CBXFT) à 10 h 00.

8 - EDMONTON - Escalade, organisée par le Club de plein air francophone. Pour plus de renseignements: 469-4401.

8 - 14 - SAINT-PAUL - Semaine nationale du Mouvement des femmes chrétiennes. Pour plus de renseignements: 645-6759.

9 - CALGARY - Tristana, film de Luis Bunuel mettant en vedette Catherine Deneuve. Une orpheline est hébergée par un homme qui la séduit et lui donne le goût à la vie. Au Cinéma Plaza (1133 Kensington Rd. N.W.) à 21 h 30. Pour plus de renseignements: 283-3636.

9 - PEACE RIVER - Les aventures de Chatran, film familial et soirée de rencontre avec l'exécutif de l'A.C.F.A. à l'auditorium de Peace River. Café et beignes. 19 h 00. Pour plus de renseignements: 837-2296.

9 - EDMONTON - Le souffle au coeur, film de Louis Malle (1971) qui traite de la vie d'un garçon de 14 ans dont les frères se bagarrent, dont le père l'ignore et qui ne trouve consolation qu'auprès de sa mère. Au Cinéma Princess (10337 ave Whyte) à 21 h 30. Pour plus de renseignements: 433-5785.

10 - BONNYVILLE - Table de concertation à 19 h 00 au Centre culturel. Pour plus de renseignements: 826-5275.

10 - SAINT-ISIDORE - Les aventures de Chatran, film familial et soirée de rencontre avec l'exécutif de l'A.C.F.A. au Centre culturel de Saint-Isidore. Café et beignes. 19 h 00. Pour plus de renseignements: 837-2296.

10 -24 - CALGARY - Droit de la famille, cours offert tous les mardis de 19 h 00 à 21 h 00 au Centre de l'éducation permanente (332 - 6e ave S.E.). Pour plus de renseignements: 297-4023.

11 - MARIE-REINE - Les aventures de Chatran, film familial et soirée de rencontre avec l'exécutif de l'A.C.F.A. au Centre culturel de Marie-Reine. Café et beignes. 19 h 00. Pour plus de renseignements: 837-2296.

12 - TANGENT -Les aventures de Chatran, film familial et soirée de rencontre avec l'exécutif de l'A.C.F.A. au Centre culturel de Tangent. Café et beignes. 19 h 00. Pour plus de renseignements: 837-2296.

12 - EDMONTON - Conférence: «L'art des jardins en France: Cinq siècles d'histoire» offerte par l'Alliance française avec M. Bernard de Mongolfier, conférencier, à la Faculté Saint-Jean, Salle 03 à 20 h 00 suivie d'un vin et fromages. Pour plus de renseignements: 433-0671.

13 - PLAMONDON - Festival de la moisson de 17 h 00 à 2 h 00. Pour plus de renseignements: 798-3896.

13 - EDMONTON - Soirée superstition au Bar la Guinguette. Apportez votre chat noir, votre échelle et venez partager avec nous vos superstitions. Venez assister en direct à l'enregistrement de notre «soap» en collaboration avec la télé Bar-Bar au Bar la Guinguette à partir de 20 h 00. Pour plus de renseignements: 469-1344.

13 - EDMONTON - Leolo, première présentation du film de Jean-Claude Lauzon (1992). Un jeune garçon écrit ses observations dans un livret. Entouré de laideur et de personnes indifférentes, il se crée un monde imaginaire. Seules sa mère et sa voisine lui offrent un peu de stabilité. Au Cinéma Princess (10337 ave Whyte) à 21 h 30. Pour plus de renseignements: 433-5785.

13 - SAINT-ISIDORE - Réunion annuelle du Club Bar-Bar au Centre culturel de Saint-Isidore. Pour plus de renseignements: 837-2296.

13 - 14 - EDMONTON - 2e tournoi de hockey provincial francophone. Pour plus de renseignements: 469-4401.

14 - EDMONTON - Déjeuner mensuel de l'Alliance française de 12 h 00 à 13 h 00 au Tastevin (10843 - 82 ave). Pour plus de renseignements: 433-0671.

14 - SAINT-PAUL - Bal des moissons à 20 h 00. Pour plus de renseignements: 645-4800.

14 - BONNYVILLE - Session d'information sur les testaments organisée par le Club de l'aurore des aînés à 13 h 00. Pour plus de renseignements: 826-5275.

14 nov. au 5 déc. - EDMONTON - La lettre d'affaires, cours offert les samedis de 9 h 00 à 16 h 00 à la Faculté Saint-Jean. Pour plus de renseignements: 468-1582.

14 - EDMONTON - Leolo, film de Jean-Claude Lauzon (1992) au Cinéma Princess. Voir plus haut. 19 h 00.

14 - EDMONTON - Soirée multiculturelle organisée par l'Association multiculturelle francophone de l'Alberta. Pour plus de renseignements: Sacha au 465-2306.

14 nov. au 5 déc. - EDMONTON - Mini-ateliers pour les jeunes (6 à 10 ans), cours offert les samedi de 13 h 00 à 15 h 30 à la Faculté Saint-Jean. Pour plus de renseignements: 468-1582.

15 - EDMONTON - Leolo, film de Jean-Claude Lauzon (1992) au Cinéma Princess. Voir plus haut. 21 h 30.

15 - EDMONTON - Le festin de Babette, film de Gabriel Axel (1987) qui raconte le repas offert à tous les habitants d'un village danois par Babette, gagnante de la loterie. Cinéma Princess (10337 ave Whyte) à 19 h 00. Pour plus de renseignements: 433-0979.

14 et 15 - FALHER - Concertation régionale de l'Association canadienne-française de l'Alberta régionale de Rivière-la-Paix au Centre Notre-Dame de Falher. Les onze domaines d'activités identifiés par la communauté comme étant des champs d'intervention prioritaires pour les enjeux d'avenir et le développement de la collectivité francophone de l'Alberta seront discutés. Ces domaines sont: l'éducation, le développement économique, les communications, le développement culturel, le développement des ressources humaines, la visibilité et la promotion du fait français, les services gouvernementaux, la migration et l'immigration, la sensibilisation et la représentation dans les sphères politiques, la santé et le bien-être social. Pour plus de renseignements: 837-2296.

16 - EDMONTON - Leolo, film de Jean-Claude Lauzon (1992) au Cinéma Princess. Voir plus haut. 19 h 00.

17 - CALGARY - «L'art des jardins en France: Cinq siècles d'histoire» offerte par l'Alliance française avec M. Bernard de Mongolfier, conférencier. Pour plus de renseignements: 245-5662.

17 - EDMONTON - Leolo, film de Jean-Claude Lauzon (1992) au Cinéma Princess. Voir plus haut. 21 h 30.

18 nov. au 9 déc. - EDMONTON - Introduction à l'ordinateur (DOS), cour offert à la Faculté Sainti-Jean, local 201 de 19 h 00 à 21 h 30. Pour plus de renseignements: 468-1582.

18 nov. au 16 déc. - CALGARY - Initiation à la publicité cours offert les mercredis de 19 h 00 à 21 h 00 au Centre de l'éducation permanente (332 - 6 ave S.E.). Pour plus de renseignements: 297-4023.

18 - CALGARY - Colloque sur la Famille, le bilinguisme et style de vie francohone en milieu minoritaire au Centre français de l'Université de Calgary à Crigie Hall C301 à 16 h 00. Pour plus de renseignements: 220-7226.

18 - EDMONTON - Leolo, film de Jean-Claude Lauzon (1992) au Cinéma Princess. Voir plus haut. 19 h 00.

19 - FALHER - Réanimation cardio-respiratoire (CPR), cours offert de 18 h 30 à 22 h 30. Pour plus de renseignements: 837-2063.

19 - SAINT-PAUL - Le parfum, cours offert de 19 h 00 à 21 h 30 au Centre culturel de Saint-Paul. Pour plus de renseignements: 645-6214.

19 - EDMONTON - Souper-causerie pour femmes au club Royal Glenora (11160 River Valley Road). La conférencière, Colette Houle parlera d'une femme paysagiste et son histoire. Pour plus de renseignements: 434-9150 ou 424-3270.

19 - EDMONTON - Leolo, film de Jean-Claude Lauzon (1992) au Cinéma Princess. Voir plus haut. 21 h 30.

19 - 21 - BONNYVILLE - Levée de fonds pour le Club de l'aurore des aînés au magasin Vallée. Pour plus de renseignements: 826-5275.

20 - BONNYVILLE - Ciné-soleil, film français à 15 h 30 au Centre culturel. Pour plus de renseignements: 826-5275.

20 - 29 - FALHER - Aider mes enfants à exister, cours offert par le Centre de l'éducation permanente. Pour plus de renseignements: 837-2381.

20 - EDMONTON - Télé-Guinguette, venez assister en direct à l'enregistrement de notre «soap» en collaboration avec la télé Bar-Bar au Bar la Guinguette à partir de 20 h 00. Pour plus de renseignements: 469-1344.

20 - 21 - CALGARY - Introduction à l'esthétique du visage et du corps, cours offert de 18 h 00 à 22 h 00 le vendredi et de 8 h 00 à 17 h 00 le samedi au Centre de l'éducation permanente (332 - 6 ave S.E.). Pour plus de renseignements: 297-4023.

20 - 22 - EDMONTON - Atelier de Reiki à l'école Maurice-Lavallée. Pour plus de renseignements: 466-1680 ou 458-9284.

20 - 21 - EDMONTON - Assemblée générale de l'Association des groupes de femmes francophones de l'Alberta (A.G.F.F.A.). Pour plus de renseignements: Evelyne Hubert - 469-4401.

20 - 21 - EDMONTON - Assemblée de fondation de Action éducation femme (A.E.F.). Pour plus de renseignements: Evelyne Hubert - 469-4401.

21 - SAINT-ISIDORE - Tournoi annuel de ballon-volant suivi du souper de Ste-Catherine au Centre culturel de Saint-Isidore. Pour plus de renseignements: 837-2296.

26 - CALGARY - Souper des femme-euses à 18 h 30. Pour plus de renseignements: Ghada - 247-6487.

26 - 27 - EDMONTON - Le salon du livre organisé par l'École enfantine à l'école Bonnie Doon High School, local #228, porte nord-ouest de 8 h 45 à 15 h 15. Pour plus de renseignements: 467-2656.

27 - EDMONTON - 6 à 8 de la Guinguette Discothèque au Bar la Guinguette à partir de 20 h 00. Pour plus de renseignements: 469-1344.

28 - FALHER - Cours «Jupe pour sapin de noël» (couture) de 9 h 00 à 16 h 00 à Falher. Pour plus de renseignements: 837-2063.

29 - PEACE RIVER - Le château de ma mère, film présenté au Cinéma 62 à Peace River à 14 h 00. Pour plus de renseignements: Suzanne au 624-8463.

• Marché mondial

Nouvelles règles pour les petites entreprises

N.D.L.R Dans le cadre de la Semaine de la PME ayant pour thème L'entrepreneurship et la compétitivité dans un marché mondial, Le Franco vous offre un article concernant le développement des PME face à cette nouvelle économie de marché.

EDMONTON- Les propriétaires de petites et moyennes entreprises sont à la croisée des chemins. Pendant des années, le penchant des pays pour le protectionnisme a engendré des économies plutôt isolationnistes. Les besoins des consommateurs canadiens évoluaient de façon prévisible, les marchés étaient contrôlés par des intervenants qui rivalisaient rarement entre eux et tous les entrepreneurs connaissaient les concurrents par leur nom.

Récemment, toutefois, l'économie canadienne s'est davantage amalgamée ou est devenue étroitement liée aux autres économies dans le monde. Au cours des vingt dernières années, plus d'entreprises ont importé et exporté des produits , fabriqué de nouveaux articles avec des firmes étrangères et cherché à obtenir des capitaux sur les marchés monétaires mondiaux.

Alimentées par les ententes de libre-échange, par l'expansion internationale des marchés boursiers et financiers et par de technologies de communication et de transport plus rapides, les activités internationales des entreprises de tous les pays nous ont rapproché d'une marché unique mondial.

Les occasions d'affaires à l'étranger

Le marché mondial a donné naissance à d'innombrables occasions d'affaires, surtout pour les PME. Libres de la lourde bureaucratie qui caractérise les grandes entreprises, les petites entreprises ont la souplesse nécessaire pour tirer rapidement parti des plus récents changements démographiques et technologiques.

Grâce à la mondialisation, les entreprises canadiennes peuvent avoir accès à d'importants marchés étrangers. En servant un plus grand nombre de clients, elles peuvent réaliser des économies d'échelle, mettre au point des produits ou services très spécialisés et ouvrir de nouveaux créneaux. L'accès au marché mondial aide un grand nombre d'entreprises à contrebalancer les frais de démarrage élevés et à payer les coûts importants de recherche-développement.

Les méthodes utilisées par les petites entreprises pour pénétrer les marchés étrangers sont aussi variées que les entreprises elles-mêmes:

-Certaines entreprises exportent directement vers quelques gros clients étrangers, tandis que d'autres signent des ententes avec des agents à l'étranger pour la distribution de leurs produits.

-Certaines entreprises pénètrent le marché international en achetant des sociétés étrangères, en acquérant des entreprises en totalité ou en lançant leurs propres entreprises.

-Les entrepreneurs pénètrent également le marché mondial en signant des ententes de sous-traitance avec des sociétés multinationales comme celles des secteurs de l'automobile, de l'électronique et de l'aérospatiale.

-Une stratégie de plus en plus utilisée pour pénétrer les marchés étrangers est celle de la coentreprise. Conclue par deux sociétés qui acceptent de mettre en commun leurs ressources afin d'améliorer leurs positions concurrentielles respectives, la coentreprise unit des sociétés de pays et secteurs d'activité différents.

Les défis au Canada

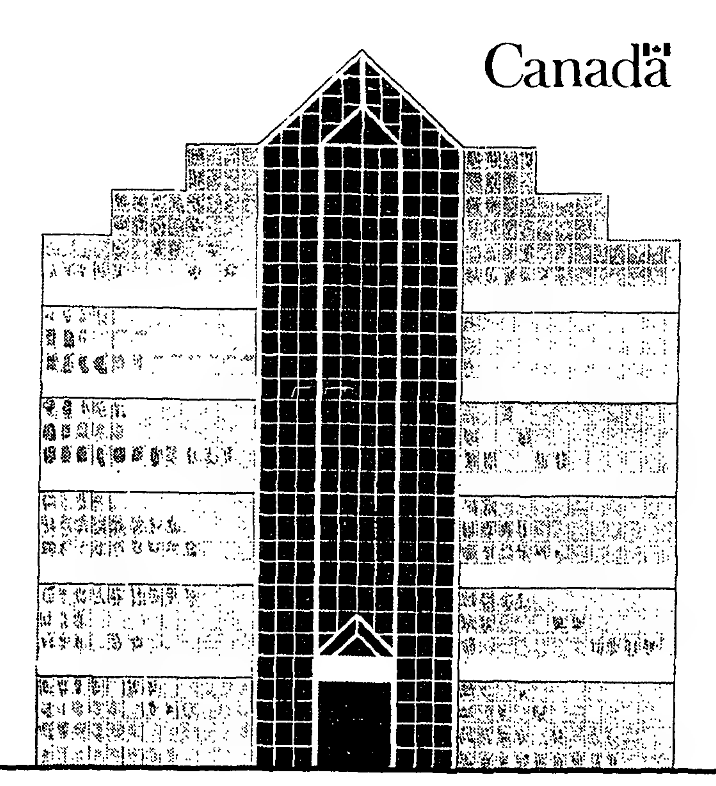
Le marché mondial n'est pas à sens unique. Tout comme les Canadiens peuvent avoir accès plus facilement aux marché étrangers, il est plus aisé pour les entreprises étrangères de pénétrer les marchés canadiens. Pour les milliers de sociétés étrangères qui scrutent la planète, le Canada représente d'innombrables occasions d'affaires: notre revenu à la consommation disponible est parmi le plus élevé au monde, les ressources sont abondantes, la population active est bien formée et nous avons facilement accès aux États-Unis.

Selon une étude effectuée par la Banque Royale, les investissements étrangers directs au Canada ont sensiblement augmenté depuis le début des années 1980. En 1988, les Canadiens ont investi 2,5 milliards $ de plus à l'étranger que les entreprises étrangères n'ont investi chez nous. En 1990, les investissements étrangers directs au Canada, en provenance de tous les pays, s'élevaient à quelque 4,3 milliards $.

Nouvelles stratégies

Comme la présence étrangère a accru la concurrence sur le marché canadien, les propriétaires de petites entreprises doivent repenser leur stratégie de concurrence. Ils doivent mettre au point de nouvelles stratégies pour se protéger et pour tirer parti des occasions d'affaires mondiales.

Même si vous ne tenez pas compte de votre appartenance à un marché mondial, votre entreprise ne s'effondrera pas immédiatement. Toutefois, en mettant en application aujourd'hui des stratégies pour renforcer votre position concurrentielle future, vous protégerez les investissements personnels et financiers que vous avez effectués dans votre entreprise et assurerez sa prospérité sur le nouveau marché mondial.





Association canadienne-française de l'Alberta

ACTIVITÉS RÉGULIÈRES

SAINT-ISIDORE - Club du bon temps offre des activités sociales tous les samedis soir à partir de 19 h 30. Pour plus de renseignements: 624-8182.

DONNELLY - Société historique de Donnelly peut vous louer des films sur vidéo-cassette en français. Ouvert du lundi au vendredi de 9 h 00 à 16 h 00. Coût: 2,00$ par film.

SAINT-PAUL - C'est pour toi, c'est pour moi, à l'antenne de CHLW à 19 h tous les dimanches. Pour plus de renseignements: 645-4800.

BONNYVILLE - Rencontres pour jouer aux cartes, au bingo et jeux libres tous les lundis et vendredis de 13 h 00 à 15 h 00. Invitation spéciale aux aîné(e)s. Pour plus de renseignements: 826-1909.

EDMONTON - Bridge tous les mercredis au sous-sol de l'église St-Joachim organisé par le Club de l'Age d'or de St-Joachim. Pour plus de renseignements: 489-4417.

EDMONTON - Sessions d'information et de support pour prévenir la violence familiale, #300, 9119-82 ave. Rencontres les mercredis à 19 h 00. Pour plus de renseignements: 428-2625.

EDMONTON - Parties de cartes les deuxième et quatrième mercredis du mois à la Maison St-Joseph (9040 - 84 ave). Pour plus de renseignements: 469-3073.

EDMONTON - Conversations, rencontres au local de l'Alliance française (#300, 10318 - 82 ave) chaque jeudi soir à partir de 19 h 00. Pour plus de renseignements: 433-0671

Une formation d'aides-comptables



Les participants du premier projet lors de la remise des attestations en mai dernier.

EDMONTON- La Société éducative de l'Alberta a signé avec Emploi et Immigration Canada son 2e contrat de formation d'aides-comptables bilingues.

Les participants du 1er contrat, au nombre de 12, ont terminé leur formation le 29 mai dernier et plus de 80% d'entre eux ont trouvé un emploi.

Ce nouveau projet, d'une durée de 30 semaines, s'adresse aux récipiendaires d'assurance-chômage. Il a pour but d'aider 15 personnes à retourner sur le marché du travail en leur donnant une formation adéquate. Ils auront une formation intensive pendant les 15 premières semaines du projet pour ensuite prendre leur formation pratique chez les employeurs. Ce projet est subventionné par Emploi et Immigration Canada.



PROJET CARTE DE NOËL

L'Association canadienne-française de l'Alberta est à la recherche de l'oeuvre d'un-e artiste francophone de l'Alberta pour illustrer sa carte de Noël.

Veuillez faire parvenir votre oeuvre avant le **10 novembre 1992** à l'adresse suivante:

Association canadienne-française de l'Alberta
#200, 8923 - 82e Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

Les aînés francophones créent une association nationale

OTTAWA(APF): Les aînés francophones auront bientôt leur propre association nationale.

Une soixantaine de délégués en provenance de toutes les provinces et des deux territoires prendront part au colloque marquant la fondation de L'Assemblée des aînées et des aînés francophones du Canada, qui aura lieu du 12 au 14 novembre à Winnipeg.

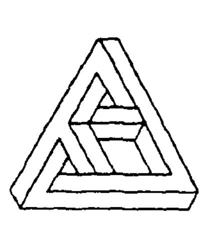
Les préoccupations des aînés francophones ne diffèrent pas tellement de celles de tous les Canadiens du troisième âge. Selon M. André Lécuyer, porte-parole pour les aînés francophones, on se demande par exemple si les établissements spécialisés dans les soins de longue durée, répondent véritablement aux besoins des personnes âgées.

Le logement est une autre préoccupation. Plusieurs aînés, explique M. Lécuyer, quittent leur demeure pour s'installer dans des loyers modiques. Le problème, c'est que les architectes ne se sont pas toujours penchés sur leurs besoins. Ainsi, on offre parfois aux aînés des logements exigus, en prenant faussement pour acquis que les personnes âgées, limitées dans leur déplacement, n'ont pas besoin de beaucoup d'espace pour vivre.

Il y a la violence psychologique et physique qui préoccupent aussi les aînés. M. Lécuyer cite en exemple le harcèlement des vendeurs, qui font tout pour inciter les personnes âgées à investir ou à acheter des produits.

Il y a, enfin, la question des services en français. Il arrive, raconte M. Lécuyer, que des aînés francophones n'arrivent pas à se faire comprendre par leur médecin, unilingue anglais. Certains aînés, qui ne parlent que le français, doivent même se faire accompagner par leur enfant, qui leur sert d'interprète.

«Cette Assemblée va donner aux aînés francophones du Canada une voix unique qu'elle n'a pas actuellement», croit M. Lécuyer.

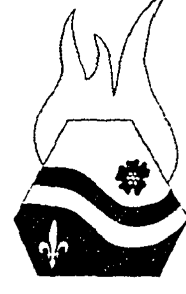


FRANCOPHONIE JEUNESSE DE L'ALBERTA

désire remercier tous les gens qui ont rendu possible l'organisation des premiers

JEUX FRANCOPHONES DE L'ALBERTA

qui ont eu lieu du 9 au 11 octobre 1992.



Le comité de direction:
Denis Desgagné
Rachelle Bruneau
José Roberge
Cindy Dallaire
Maurice Vincent
Marc Mahé

Les chefs de mission:
Konrad Atchia
Paul Dumont
Sophie Dupuis
Charles Chenard
Gaétan Perron
Joé Béland

Les responsables des sous-comités:
Danielle Tardif
Marc Vaillancourt
Diane Doucet
Bruno Ouelette
Daniel Haley
Carl Girard
Martine Caron
Ludovic Boutot
Michael Biollo
Gisèle Marcoux
Andréa Brais

Les bénévoles «at-large»:
Ghislaine Allard
Cécile Bergeron
Julie Bergeron
Gina Boucher
Martyne Couture
Doreen Desilva
Frédéric Forcier
Nicole Généreux
Dwayne Hick
Karen Lambert
Denise Lavallée
Jean-Paul Lorieau
Sylvie Mercier
Gilles Pilon
Robert Robert
Bill Wotherspoon
Vincent Augert
Fernande Bergeron
Laval Bergeron
Denis Bussière
Thérèse Dallaire
Charles Dumont
M. & Mme Francoeur
Réal Girard
Joël Hubert
Martin Larouche
Marie Lavoie
Gary Kenler
Claude Moquin
Lise Poirier
Isabelle Vadnais
Valérie Beaudoin
Ghislain Bergeron
Paul Blais
Lollita Coulombe
Josée Descharnais
M. & Mme Forcier
Maryse Gauthier
Michel Hamon
René Lacasse
Colette Lavallée
Daniel Lemay
Christinne Mailloux
François Phillipon
Todd Richer
Pierre Vincent

Les bénévoles en région:

RIVIERE-LA-PAIX:
Isabelle Chouinard
Aline Harbec
Gisèle Houle
Brigitte Lang
Sonia Pelletier
Marc Tremblay

BONNYVILLE:
Tracy Constable
Raymond Demers
Richard Fortin
Lee-ann Hughes
Kris Hummell
Henri Lemire
Jackie Wall

CALGARY:
René Béland
Martin Brodeur
Maurice Lemire
M. Longchamp
Mme. Longchamp
Suzanne Stephens
David Weber

EDMONTON:
Laurier Bussière
Denise Bouchard

F.J.A. tient aussi à remercier tous ses commanditaires, y compris toutes les commissions scolaires et les écoles qui nous ont appuyé. Un gros merci aussi aux parents et aux gens qui nous ont accordé leur confiance du début à la fin.

Un gros merci aussi à nos principaux commanditaires officiels:



Capital City Savings



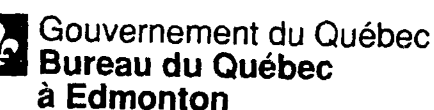
à notre principal commanditaire:



ainsi qu'au Secrétariat d'État et au Bureau du Québec pour leur appui financier:



Department of the Secretary of State of Canada | Secrétariat d'État du Canada



SPORTS

Les Blue Jays champions

GUY SCHERRER

EDMONTON- La Série mondiale a pris fin le samedi 24 octobre en 11e manche par le compte de 4 à 3 en faveur des Blue Jays. Le match a été très excitant jusqu'à la fin. Les Jays ont pris les devants dès la première manche et ont gardé cette avance jusqu'a la fin de la 9e; à ce moment les Braves ont créé l'égalité. Après 9 manches la marque était de 2 à 2. La 10e manche a été bien calme; pas de point pour personne. À la 11e manche l'équipe de Toronto marque 2 points, c'est l'euphorie. Les Blue Jays et leurs partisans voient la Série mondiale entre leurs mains. Les Braves ne se laissent pas abattre aussi facilement, ils réussisent à placer plusieurs joueurs en position de marquer un point avant le dernier retrait.

Durant la série nous avons eu droit à du très bon baseball. Le pointage final après de match a été serré et les joueurs n'ont pas fait d'erreurs extravagantes pour donner la victoire à l'autre équipe.

Match 1:

Atlanta	3	Toronto	1

Match 2:

Toronto	5	Atlanta	4

Match 3:

Toronto	3	Atlanta	2

Match 4:

Toronto	2	Atlanta	1

Match 5:

Atlanta	7	Toronto	2

March 6:

Toronto	4	Atlanta	3

C'était la première fois qu'une équipe canadienne participait à la Série mondiale. Bravo aux Blue Jays d'avoir gagné le championnat de la ligue américaine et d'être passés à la Série mondiale. Si les Jays avaient arrêté leur ascension à ce stade, ils auraient accomplie une belle tâche et écrit une grande page d'histoire. A partir de ce moment ils avaient déjà conquis le coeur des Canadiens à la grandeur du pays. Ils ont prouvé qu'ils étaient une grande équipe de baseball et ont remporté la Série mondiale en ne laissant que 2 victoires à leur adversaire. Encore une fois bravo aux Blue Jays.

Par sa participation à la Série mondiale, l'équipe torontoise a réussi à créer un sentiment d'unité canadienne à travers tout notre grand pays. C'est une chose que nos grands politiciens n'ont même pas réussi à créer durant leur campagne référendaire. Cette participation à la Série mondiale aura également permis aux Américains de reconnaître le drapeau canadien et surtout d'apprendre de quel côté le faire flotter...

EN BREF...

Après 9 matchs, Les Pingouins de Pittsburgh est la seule équipe de la LNH à ne pas avoir connu la défaite.

Le grand Mario Lemieux a 30 points en 9 joutes, ce qui lui fait une moyenne de 3.33 points par rencontre.

Depuis le retour de Guy Carbonneau, les Canadiens de Montréal ont 5 victoires en autant de matchs.

Les Oilers d'Edmonton ont

...suite en page 16

• *Question de prix*

Les cultivateurs peuvent dormir en paix

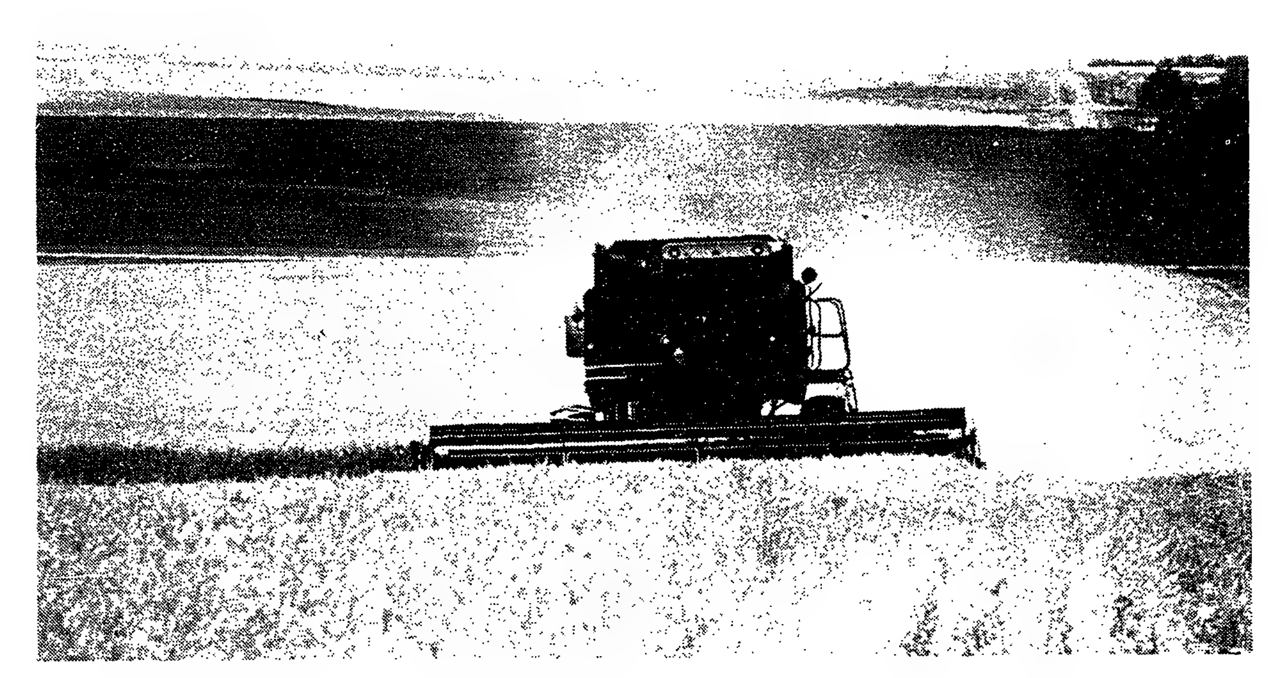
CAROLE THIBEAULT

WINNIPEG- Les revenus du blé de première qualité ne seront pas affectés par l'abondance de la récolte du blé de qualité inférieure.

C'est ce qu'a répondu la Commission canadienne du blé aux questions qu'avaient les cultivateurs suite à un récent communiqué de l'Association des producteurs de blé de l'Ouest du Canada. L'association annonçait que les prix élevés du marché du blé de première qualité pourraient ne pas être reflétés dans les paiements finaux s'ils sont utilisés afin de compenser les prix faibles du blé de qualité inférieure.

La structure initiale de paiement pour tous les grades de blé est déterminée au début de la campagne après une évaluation du marché et des prix potentiels. Le niveau du paiement initial pour le grade de base est alors établi selon cette évaluation, et les paiements pour tous les autres grades sont déterminés en relation avec ce grade de base. On appelle la différence entre les niveaux de paiements initiaux pour les divers grades et le grade de base, l'écart des prix.

Certains cultivateurs sont inquiets que l'abondance du blé de qualité inférieure de cette année pourrait avoir comme résultat des niveaux de paiements finaux inférieurs aux paiements initiaux maintenant versés. Mais la Commission canadienne du blé a affirmé que les écarts des prix qui sont actuellement en vigueur, sont tels qu'il n'y a aucune raison de penser que les paiements finaux des grades supérieurs ne refléteront pas les revenus obtenus de la vente du blé de cette qualité.



La mauvaise température a fait croître plus de blé de qualité inférieure.

OFFRES D'EMPLOIS

Sports

...suite de la page 15

échangé Joe Crowley pour Justin Lafayette des Blackhawks de Chicago.

CALENDRIER SPORTIF

Escalade le 8 novembre avec le club de plein-air francophone, information 469-4401

13 et 14 novembre 2e tournoi de hockey provincial francophone à Edmonton.

INFORMEZ-NOUS DE VOS ACTIVITÉS SPORTIVES EN APPELANT AU FRANCO.

• CSRN

Forte participation des producteurs en 1991

OTTAWA- Selon le ministre de l'Agriculture Bill McKnight, le nombre de producteurs qui ont effectué des dépôts à leur compte de stabilisation du revenu net (CSRN) est environ cinq fois plus élevé que l'an dernier.

Pour le programme de 1991 présentement en cours, environ 64 000 producteurs ont effectué des dépôts à leur compte CSRN, comparativement à 11 500 en 1990. On peut s'inscrire au CSRN de deux façons: soit en déposant des fonds dans son compte ou encore en payant des frais d'administration sans toutefois faire de dépôt.

Au total, environ 134 000 producteurs se sont inscrits au CSRN pour 1991, par rapport à 165 000 en 1990.

«L'an dernier, la plupart des producteurs devaient s'inscrire au CSRN pour recevoir des avantages en vertu d'un programme d'aide spéciale; or, cette année, ils ont continué de s'y inscrire malgré une réduction des mesures incitatives», a expliqué M. McKnight.

Les producteurs de denrées admissibles peuvent encore s'inscrire au programme du Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) pour l'année d'imposition 1991, même si la date limite d'admissibilité aux avantages complets, soit le 30 septembre 1992, est passée.

L'administration du CSRN rappelle aux agriculteurs que les demandes pour l'année 1991 seront acceptées jusqu'au 31 décembre 1992, le cachet de la poste en faisant foi. Les demandes reçues après cette date ne seront donc pas acceptées.

• Blé

Changements aux contrats à livraison garantie

WINNIPEG- La Commission canadienne du blé a annoncé des changements aux contrats à livraison garantie de 1992-1993, incluant une extension de l'échéancier pour les applications concernant le blé et des additions à la liste des grades éligibles.

L'échéancier des applications relatives au blé a été prolongé jusqu'au 13 novembre 1992 afin d'accomoder les cultivateurs qui ont vu leur récolte retardée en raison de la mauvaise température.

Voici la liste des classes de blé et de grades éligibles pour les contrats à livraison garantie:

- Blé Canada prairie de printemps, no 1 et 2 (blanc ou roux)
-Blé tendre blanc de printemps de l'Ouest no 1 et 2
- Blé tendre blanc de printemps de l'Ouest no 1, 2 et 3 (SWS52)
-Blé d'utilité no 1 et 2
-Blé rouge d'hiver no 1 et 2
-Blé roux de printemps de l'Ouest no 1, teneur en protéines 14,5%
-Blé roux de printemps de l'Ouest no 1, teneur en protéines 13,5%
-Blé roux de printemps de l'Ouest no 1, teneur en protéines 13,5% ou moins
-Blé dur ambré de l'Ouest no 1 et 2

LE FRANCO TÉLÉPHONE - 465-6581 TÉLÉCOPIEUR - 465-3647



Semaine du 31 octobre au 6 novembre 1992

Samedi

17h00 Le Téléjournal
17h30 Scully rencontre
18h00 La soirée du hockey: les Rangers à Montréal
20h30 La bande des six
21h30 Métropolis
22h30 Le Téléjournal
22h51 Les nouvelles du sport
23h10 Télé-sélection: Vincent, François, Paul et les autres

Dimanche

17h00 Course destination monde
18h00 Le Téléjournal
18h02 Découverte
19h00 Le dimanche
19h30 Surprise sur prise
20h30 Les beaux dimanches: Rock Voisine - L'émotion
22h00 Les beaux dimanches: Regards sur Montréal
23h03 Le dimanche
23h06 Les nouvelles du sport
23h25 Le Clap
23h50 Ciné-Club: La poursuite infernale

Lundi

17h00 Watatatow
17h30 Les détecteurs de mensonges
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 À communiquer
19h00 Marilyn
19h30 Taquinons la planète
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 Jamais deux sans toi
22h00 La loi de Los Angeles
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Second regard

Mardi

17h00 Watatatow
17h30 Les détecteurs de mensonges
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 À communiquer
19h00 Marilyn
19h30 Comment ça va?
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 Montréal P.Q.
22h00 Restez à l'écoute
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Millefeuille
00h00 Cinéma: Écho park

Mercredi

17h00 Watatatow
17h30 Les détecteurs de mensonges
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 À communiquer
19h00 Marilyn
19h30 Enfer c'est nous autres
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 L'or et le papier
22h00 Enjeux
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Cinéma:

Jeudi

17h00 Les aventures de Tintin
17h30 Les détecteurs de mensonges
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 À communiquer
19h00 Marilyn
19h30 Tous pour un
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 Lance et compte
22h00 Raison passion
22h30 À tout prix
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Cinéma: Travelling agent

Vendredi

17h00 Les années coup de coeur
17h30 Les détecteurs de mensonges
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 À communiquer
19h00 Les grands moments de la chanson - Gilbert Bécaud
19h30 À communiquer
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 Les grands films: Potins de femmes
23h30 CE SOIR EN REPRISE
00h00 Cinéma: Frantic



Semaine du 31 octobre au 6 novembre 1992

Samedi

17h00 Journal télévisé de FRANCE 2
17h35 Vision 5
18h00 Thalassa
19h00 Sacrée soirée
20h30 Le cercle de minuit
21h40 Bon week-end
22h10 Journal télévisé Suisse
22h40 Thalassa
23h40 Sacrée soirée
01h20 Radio France internationale

Dimanche

17h00 Journal télévisé de FRANCE 2
17h35 Vision 5
18h00 7 sur 7
19h00 Caractères
20h05 Les arts en liberté
20h45 Le cercle de minuit
21h55 En appel
22h25 Journal télévisé Belge
22h55 7 sur 7
23h55 Caractères
01h00 Radio France internationale

Lundi

17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Téléobjectif: La mémoire longue
19h00 Bas les masques
20h00 Télétourisme
20h30 Dossiers justice
21h00 Les grands détectives
22h00 Journal télévisé de FRANCE 3
22h30 Téléobjectif: La mémoire longue
23h30 Bas les masques
00h30 Télétourisme
01h00 Radio France internationale

Mardi

17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Temps présent
19h00 Stars 90
20h30 Grand écran
21h30 Embarquement porte n°1
22h00 Journal télévisé de FRANCE 3
22h30 Temps présent
23h30 Stars 90
01h00 Radio France internationale

Mercredi

17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Géopolis
19h00 Toutes griffes dehors
20h00 Le divan
20h30 Le cercle de minuit
21h40 Azimuts
22h00 Journal télévisé de FRANCE 3
22h30 Géopolis
23h30 Toutes griffes dehors
00h30 Le divan
00h55 Radio France internationale

Jeudi

17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Faut pas rêver
19h00 Envoyé spécial
20h30 Le cercle de minuit
21h40 Montagne
22h05 Journal télévisé de FRANCE 3
22h35 Faut pas rêver
23h35 Envoyé spécial
01h05 Radio France internationale

Vendredi

17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Michel et Louis
19h00 Bouillon de culture
20h30 Les enfants d'Edouard
22h15 Journal télévisé de FRANCE 3
22h45 Michel et Louis
23h45 Bouillon de culture
01h15 Radio France internationale

Alberta:		*Position*
Edmonton	*Shaw Cable*	*35*
Edmonton	*Vidéotron*	*37*
Saint Paul	*Northern Cable*	*35*
Red Deer	*Shaw Cable*	*31*
Medicine Hat	*Cablev. Medicine Hat*	*18*
Calgary	*Rogers Cablesystems*	

Le soutien agricole coûte trop cher

OTTAWA(APF): Le ministère fédéral de l'Agriculture estime que la plupart des programmes de sécurité du revenu agricole finiront par coûter trop cher, s'ils ne parviennent pas à s'autofinancer.

C'est ce qui ressort d'une récente comparution conjointe du vérificateur général, Denis Desautels, et de hauts fonctionnaires du ministère fédéral de l'Agricuture devant le comité des Comptes publics à Ottawa.

Le sous-ministre adjoint, Dennis Stephens, a ainsi fait écho aux avertissements lancés par le vérificateur général. Dans son dernier rapport annuel, ce dernier faisait état des risques de dépenser des sommes inutiles dans ces programmes, leur rendement étant mal mesuré.

Denis Desautels reconnaît que le ministère de l'Agriculture doit venir en aide aux agriculteurs. Mais il lui reproche de viser de grands objectifs socio-économiques pour ensuite lancer son argent sans trop se demander si la cible est atteinte. «Il faut transformer ces grandes déclarations d'intention en objectifs clairs, cohérents et mesurables», indiquait-il dans son rapport annuel.

Par exemple, l'ancien programme de stabilisation du revenu des producteurs de grains de l'Ouest, de même que tous les programmes existants, n'ont jamais fait l'objet d'évaluations sérieuses, d'après le vérificateur général. «Le ministère n'a pas fait beaucoup de vérifications régulières (...) de ces programmes» dit-il et les rares évaluations effectuées comportaient «des lacunes au niveau de la qualité».

Cette négligence risque d'enfoncer l'agriculture canadienne dans un véritable bourbier. Le sous-ministre adjoint à l'Agriculture, Dennis Stephens, reconnaît lui-même que le financement des programmes sera un jour impossible si cela continue. «Le coût élevé des programmes d'aide, au cours des dernières années, est bien connu. Il sera difficile, et même impossible, insiste M. Stephens, de continuer ces paiements compte tenu des restrictions budgétaires croissantes».

Cet avertissement touche le compte de stabilisation du revenu net (CSRN), le Régime d'assurance du revenu brut (RARB), le programme national tripartite de stabilisation et l'assurance-récolte, ainsi que les mesures de protection contre les catastrophes naturelles dont dépendent l'ensemble des agriculteurs des Prairies. Tous ces programmes sont déficitaires.

Actuellement, ces programmes affichent un déficit de 732 millions de dollars.

Cependant, Dennis Stephens croit que le déficit actuel était inévitable. «Rien n'aurait résisté aux difficultés que l'on a connues ces dernières années» dit-il en rappelant la guerre des tarifs et les catastrophes naturelles qui ont durement secoué les Prairies, principal centre de l'agriculture au pays.

BLOC-NOTES

Le **BLOC-NOTES** est une chronique à la disposition de tout organisme voulant **annoncer un événement sans but lucratif** (sans frais d'admission) ex.: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc. Ce service est **GRATUIT**. L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier au moins 15 jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est **le jeudi à 16h**. Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'ACFA qui se fera un plaisir de vous aider.

BONNYVILLE

Rencontre tous les lundis et vendredis au centre culturel pour jouer aux cartes, au bingo et jeux libres. Le lundi de 13h à 15h: jeux de cartes et à 15h jeux libres. Le vendredi à 13h: bingo, suivi de jeux libres. Nous invitons tout spécialement les personnes du 3e âge (aînés) à venir s'amuser avec nous. Info. 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du Club de l'Aurore pour les aînés à Bonnyville le 2e mardi du mois. Info. 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du comité de la Société historique, le 3e mercredi du mois à 19h30, au musée. Info. 826-5275 (J.A.)

Emission radiophonique francophone diffusée tous les dimanches soirs de 19h30 à 20h30. «C'est un rendez-vous!» CHLW 1310. Animatrice: Lucie Lavoie de Bonnyville, co-animatrices: Lina Cloutier et Marlène De Olyverra de Saint-Paul. (27-11)

EDMONTON

Bridge tous les mercredis au sous-sol de l'église St-Joachim organisé par le Club de l'Age d'Or de St-Joachim. Inf. Églande Mercier au 489-4417. (J.A.)

Réunion mensuelle de C.A.F.E. (Cercle d'Artisanat Francophone d'Edmonton) le 2e jeudi de chaque mois, à 19h39, au sous-sol de l'église St-Joachim. Inf.: Gerry Dupont au 452-0032 ou 492-4186. (J.A.)

Paroisse Notre-Dame de Lorette, Lancaster Park, messe tous les samedis à 16h30. Info: 973-418 3 (J.A.)

Sessions d'information et de support. Groupe Prévenir la violence familiale, #300, 9119, 82 Avenue. Rencontres les mercredis à 19h. Info: 428-2625 (J.A.)

Le club d'Age d'Or de Saint-Thomas-d'aquin entreprend sa nouvelle saison. Parties de cartes, deuxième et quatrième mercredis du mois à la Maison St-Joseph, 8410 - 89 Rue. Info: 469-3073. (J.A.)

Service de pré-maternelle et/ou garderie cet automne à l'école Père-Lacombe. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à Mme Thom au 973-3654 ou Denis au bureau de FPFA au 468-6934. (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Conseil La Verendrye, réunion mensuelle le 2e lundi de chaque mois. Inf.: Dr André Lizaire au 434-6551

Chevaliers de Colomb, Conseil St-Thomas d'Aquin, réunion mensuelle le 2e mardi de chaque mois. Inf.: Émile Amyotte au 465-3225 (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Assemblée Jacques Cartier, réunion mensuelle le 4e mardi de chaque mois. Inf.: Guy Ouellette au 465-2091 (J.A.)

PROVINCIAL

Préparons l'avenir de nos enfants... à la pré-maternelle. Une école conçue pour les enfants de 3 à 4 ans dont au moins un des parents est francophones. Pour info: communiquer avec la Fédération des parents francophones de l'Alberta 468-6934

La Société généalogique du Nord-Ouest accepte les dons d'ouvrages généalogiques et d'histoires de familles ainsi que les documents généalogiques pour sa bibliothèque ou pour ses archives. Heures d'ouverture: du lundi au vendredi, de 9h à 16h. Adresse: pièce 200, 10008, 109e Rue, Edmonton. Info: Georgette Brodeur au 489-8864 ou Hilaire Fortier au 476-5807.

RIVIÈRE-LA-PAIX

Chevaliers de Colomb Conseil Grouard no 3025 Réunion mensuelle, le 2e mercredi de chaque mois. Pour informations, Gérard Nicolet au 837-2461. (J.A.)

ST-PAUL

Réunion mensuelle du comité du musée historique de St-Paul, le 3e lundi de chaque mois au centre culturel. Info: 645-4800 (J.A.)



ABONNEZ-VOUS



8923 - 82e Avenue, Edmonton, Alberta T6C 0Z2

NOM______________

ADRESSE______________

______________CODE POSTAL______________

Votre chèque ou mandat-poste rédigé à l'ordre du Franco. (En lettres moulées S.V.P.)

TARIFS:
1 an : 19,26$
2 ans: 34,24$
(TPS incluse)

N.B. Les membres de L'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.
Tarifs: 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 $ pour l'encadrement. **Vous devez calculer 7% de TPS.**
Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi matin. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le **465-6581** avant le lundi à midi.
Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:
Le Franco, 8923 - 82 Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

EDMONTON

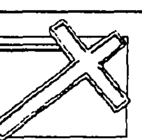
J'offre mes services pour faire votre entretien ménager selon vos besoins, bonnes références. Info: Chantal au 436-1148 (6-11)

Je recherche une gardienne pour 2 avant-midi par semaine pour prendre soin de 1 ou 2 enfants, $6.00/heure, heures négociables. Appelez Jane au 433-8961 (6-11)

Garderais enfants chez moi (Sherwood Park), je suis disponible à compter du 11 janvier 1993. Info: Suzie au 467-2656 (13-11)

Billet d'avion à vendre, Edmonton/Toronto/Montréal, aller/retour, départ le 18 décembre 92, retour le 4 janvier 93. Appelez Luc au 465-3225 (13-11)

Le Franco 465-6581



PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la **PRIÈRE AU ST-ESPRIT** dans **LE FRANCO**. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40$ (TPS comprise). n'oublier pas d'inscrire vos initiales.

LE FRANCO
8923 - 82 Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

Métier Leclerc 60 pcs, $700, usagé, métier Leclerc 36 pcs, $600, neuf. Fil polyester 2/16 - 2/8, différentes couleurs. Appelez à Falher au 832-2120

CARTES D'AFFAIRES

ANNUAIRE 93 ANNUAIRE 93 ANNUAIRE 93 ANNUAIRE 93 ANNUAIRE 93 ANNUAIRE 93

L'ANNUAIRE,

C'EST REPARTI!



LE FRANCO offrira une nouvelle édition de l'ANNUAIRE en mars 1993 et invite tous les professionnels, commerçants et organismes qui donnent un service en français à renouveler leur inscription ou leur annonce publicitaire dans le cadre de la **campagne de sollicitation** qui a débuté le **26 octobre** dernier et qui se prolongera jusqu'au **15 janvier 1993**.

L'ANNUAIRE1993 des organismes, commerçants et professionnels francophones de l'Alberta est un outil de référence très populaire et utile auprès de la population francophone et francophile de la province.

Notre représentant des ventes, **M. HERVÉ TARDIF**, est déjà à l'oeuvre et au cours des prochaines semaines, il communiquera avec tous les clients de l'an dernier.

Si vous connaissez des commerçants, des professionnels et des organismes qui sont intéressés à une inscription ou à une annonce dans la prochaine édition de l'ANNUAIRE, vous n'avez qu'à les inviter à communiquer sans tarder avec:

HERVÉ TARDIF	**LE FRANCO**
Représentant des ventes	Tél.: **465-6581**
Tél.: **469-7076**	Télécopieur: 465-3647

ANNUAIRE 93 ANNUAIRE 93 ANNUAIRE 93 ANNUAIRE 93 ANNUAIRE 93 ANNUAIRE 93